

Výroční zpráva 2005

Annual report 2005



Obsah

Table of Contents

3	Úvodní slovo předsedy představenstva Board of Directors Chairman foreword
4	Základní charakteristika Company description
5	Orgány společnosti Corporate governance
6	Filozofie společnosti Corporate philosophy
7	Z historie společnosti Company history
8	Lidské zdroje Human resources
11	Bezpečnost a ochrana zdraví Occupational health and safety
12	Výroba a dodávka pitné vody Drinking water production and supply
13	Vodní zdroje a kvalita pitné vody Water sources and drinking water quality
14	Akční plán na snížení nefakturované vody Non Revenue Water Action Plan
15	Schéma dispečinku Dispatch schema
16	Fakturace vodného a stočného Billing of water and sewage tariffs
18	Odkanalizování a čištění odpadních vod Waste removal and treatment
19	Zlepšení kvality vod horního povodí řeky moravy - I. etapa Improving water quality at the Morava river's upper basin – Stage I
20	Laboratoře Laboratories
21	Inženýrské činnosti Engineering activity
22	Rozvaha Balance Sheet
24	Výkaz zisku a ztrát Profit and Loss Account
25	Skupina SUEZ Environnement v České republice SUEZ Environnement in the Czech Republic
26	Výrok auditora Auditor's Report

Vložené přílohy: Appendices:

č. 1 No. 1	Účetní závěrka za rok 2005 The financial Statements for the Year Ended 31 December 2005
č. 2 No. 2	Zpráva představenstva o vztazích mezi ovládající a ovládanou osobou a o vztazích mezi ovládanou osobou a ostatními osobami ovládanými stejnou ovládající osobou za rok 2005 Report of the Board of Directors on Related Party Transactions for the Year 31 December 2005

Úvodní slovo předsedy představenstva

Board of Directors Chairman foreword



Vážení akcionáři, dámy a pánové,

jménem představenstva akciové společnosti Šumperská provozní vodohospodářská společnost si Vám dovoluji předložit výroční zprávu za rok 2005, která shrnuje nejdůležitější informace pro akcionáře, obchodní partnery i širokou veřejnost.

Po vstupu České republiky do Evropské unie je dnešek ve znamení obrovských investic do rozvoje vodního hospodářství zejména v oblasti čištění odpadních vod. Sotva byla uvedena do standardního provozu rekonstruovaná ČOV Zábřeh, dosud historicky největší vodohospodářská investice v regionu, byl na podzim roku 2005 zahájen projekt ještě rozsáhlejší „Rozšíření kanalizační sítě na Šumpersku - Zlepšení kvality vod horního povodí řeky Moravy – I. etapa“. Investorem této akce s celkovými náklady přes 0,5 miliardy korun je s využitím podstatného finančního příspěvku z Fondu soudržnosti a.s. Vodohospodářská zařízení Šumperk, nejvýznamnější partner naší společnosti. V rámci investice bude opraveno přes 10km kanalizačních řadů a nově vybudováno cca 17km kanalizačních řadů a budou rekonstruovány 2 čistírny odpadních vod. Tato vodohospodářská infrastruktura by měla být předávána do provozování naší společnosti, která zajistí její řádné odborné provozování. Souběžně probíhá výstavba kanalizací a čistíren odpadních vod v některých dalších obcích mimo výše zmíněný projekt a je pochopitelně snahou naší společnosti nabídnout jejich vlastníkům výhodné podmínky provozování jejich infrastrukturního majetku.

Rovněž v roce 2005 pokračoval projekt snižování podílu vody nefakturované již zavedenými technickými i administrativními postupy. Tyto se v konečném důsledku projeví snížením meziročního podílu nefakturované vody o 5,8%. Společnost v rámci těchto opatření rovněž využívá možnosti dané zákonem o vodovodech a kanalizacích a důsledně vymáhání pohledávky soudní i mimosoudní cestou, čímž se výrazným způsobem podařilo snížit úroveň pohledávek za vodným a stočným po termínu splatnosti.

V oblasti řízení lidských zdrojů se společnost po stabilizaci organizačního uspořádání, novelizaci vnitřních norem a upevnění pravidelného hodnocení zaměstnanců zaměřila v souladu s přístupem celé skupiny SUEZ Environnement na hodnocení a kontrolu dodržování norem a předpisů v oblasti bezpečnosti a ochrany zdraví zaměstnanců. Lze s potěšením konstatovat, že jak míra četnosti, tak i míra závažnosti vzniklých pracovních úrazů se pohybuje pod průměrem celé skupiny.

Výraznou změnou v administrativě společnosti byl i přechod na nový ekonomický informační systém, který umožnil vedení ekonomické a administrativní agendy v požadovaných standardech.

Lze říci, že rok 2005 byl rokem stabilizace. Vrcholné orgány společnosti, pracující od poloviny roku 2004 v pozměněných sestavách, navázaly na aktivity svých předchůdců a zdárně pokračovaly v jimi započatých úkolech. Cíle vytyčené pro rok 2005 se tak podařilo beze zbytku naplnit. To je zárukou a současně závazkem pro další činnost společnosti v následujícím období.

Pierre-Etienne Segre
předseda představenstva

Dear Shareholders, Ladies and Gentlemen,

On behalf of the Board of Directors of joint stock company Šumperská provozní vodohospodářská společnost, I am pleased to present the Company's 2005 annual report containing important information for shareholders, business partners and the general public.

The Czech Republic's accession to the European Union has meant that the Company is presently investing substantial amounts in the development of water supply and distribution, particularly in the area of waste water treatment. No sooner was the overhauled Zábřeh ČOV (waste water treatment plant) – to date the region's largest water service investment – re-introduced into standard operation, when the even more extensive project "Expansion of the Šumperk sewer system – Improving water quality at the Morava river's upper basin – Stage I" was launched in autumn 2005. Vodohospodářská zařízení Šumperk a.s., our Company's most important partner, is the investor in this undertaking. Total costs in excess of half a billion crowns shall be paid in part using a significant Cohesion Fund contribution. More than 10 km of drain lines will be repaired and some 17 km newly laid, while two waste water treatment plants will be overhauled. This water service infrastructure is to be entrusted to our Company's expert operation. In addition to the foregoing project, sewage and waste water treatment plants are also under construction in several other municipalities. This may reasonably be understood as an effort on the part of our Company to offer their owners advantageous conditions in which to operate their infrastructure assets.

The project to reduce the share of non revenue water using technical and administrative procedures introduced earlier continued in 2005. In the end result, this meant a 5.8% reduction year-on-year in the share of non revenue water. These measures further incorporate Company efforts to avail itself of opportunities afforded by the Act on Water and Sewage Mains and rigorously to pursue receivables both in and out of court, which significantly contributed to a reduction in receivables for overdue water and sewage tariffs.

Once the organisational structure was stabilised, internal norms were amended and a system of regular staff evaluations was instituted, the Company, in accordance with the group-wide approach of SUEZ Environnement, concentrated on evaluating and controlling adherence to workplace health and safety norms and regulations. I am pleased to be able to state that both the frequency and seriousness of workplace injuries has remained below the group average.

The switch to a new financial information system represented a significant change in Company administration and raised financial and administrative agenda management to the required standards.

It may be said that 2005 was a year of stabilisation. The Company's top bodies, newly composed since mid 2004, built on the work of their predecessors, successfully continuing with the tasks they had begun. In this way, the goals set for 2005 could be met without exception. This represents both a guarantee and an obligation for further Company activity in the period to come.

Pierre-Etienne Segre
Board of Directors Chairman

Základní charakteristika

Company description

Obchodní firma: Šumperská provozní vodohospodářská společnost, a.s.
Zapsáno: Firma je zapsána v obchodním rejstříku vedeném Krajským soudem v Ostravě, oddíl B., vložka 699
Den zapsání: 1.1.1994
Sídlo: Šumperk, čp. 2769, Jílová 6, PSČ 787 01
Identifikační číslo: 47674911
Daňové identifikační číslo: CZ47674911
Údaje o založení: Akciová společnost byla založena podle § 172 obchod. zákoníku a jediným zakladatelem společnosti je Fond národního majetku ČR se sídlem v Praze 2, Rašínovo nábřeží 42. Zakladatel splatil 100% základního jmění, které je představováno cenou vkládaného hmotného a dalšího majetku uvedeného v zakladatelské listině. Ocenění tohoto majetku je obsaženo ve schváleném privatizačním projektu státního podniku Vodovody a kanalizace Šumperk.

Právní forma: Akciová společnost
Akcie: 70.806 ks kmenové akcie na majitele ve jmenovité hodnotě 1.000,- Kč v listinné podobě
Základní kapitál: 70.806.000,- Kč

Předmět podnikání:

- koupě zboží za účelem jeho dalšího prodeje a prodej
- vyhledávání podzemního vedení
- výroba, opravy a montáž měřidel (v rozsahu osvědčení)
- projektová činnost v investiční výstavbě
- provozování vodovodů a kanalizací
- silniční motorová doprava nákladní
- silniční motorová doprava osobní
- vodoinstalatérství
- topenářství
- činnost účetních poradců
- podnikání v oblasti nakládání s nebezpečnými odpady
- provozování tělovýchovných zařízení a zařízení, sloužících regeneraci a rekondici
- výroba elektřiny
- pronájem nemovitostí, bytů a nebytových prostor dle § 4 zák. č. 455/91 Sb., ve znění pozdějších předpisů
- laboratorní rozborů vod a zemín
- poskytování půjček, finančních krátkodobých a střednědobých úvěrů - factoring a forfaiting
- ubytovací služby
- provádění staveb včetně jejich změn, udržovacích prací na nich a jejich odstraňování
- inženýrsko-investorská činnost

Company name: Šumperská provozní vodohospodářská společnost, a.s.
Registration: The firm is registered in the commercial register maintained by the Regional Court in Ostrava, Section B, Entry number 699
Date of registration: 1 January 1994
Registered office: Šumperk, čp. 2769, Jílová 6, Post code 787 01
Company registration No.: 47674911
Tax registration No.: CZ47674911
Data on foundation: The joint stock company was established pursuant to § 172 of the Commercial Code. The sole company founder is the National Property Fund of the Czech Republic, with its registered office in Prague 2, Rašínovo nábřeží 42. The founder paid in 100% of basic capital, which is represented by the value of contributed tangible and other assets as set out in the founder's deed. The valuation of these assets is contained in the approved privatisation project for the state enterprise Vodovody a kanalizace Šumperk.

Legal form: Joint stock company
Shares: 70,806 ordinary bearer shares in certificated form each with a nominal value of CZK 1,000
Basic capital: CZK 70,806,000

Company object:

- purchase of goods for the purpose of their further sale and resale
- search and detection of underground mains
- production, repair and assembly of meters (per certification)
- design and planning of capital constructions
- operation of water and sewage mains
- road motor transport – cargo
- road motor transport – passenger
- plumbing
- heat engineering
- accounting advisory
- toxic waste management
- operation of fitness facilities and facilities serving for regeneration and reconditioning
- electricity production
- lease of real estate, flats and non-residential premises per § 4 of Act No. 455/91 Coll., as amended
- laboratory analyses of water and soil
- provision of loans, short- and medium-term financial loans – factoring and forfaiting
- accommodation services
- building of structures including their modification, maintenance and razing
- engineering-investment activity

Orgány společnosti

Corporate governance

Valná hromada:

Dne 17.6.2005 se konala řádná valná hromada, která projednala a schválila zprávu představenstva o podnikatelské činnosti společnosti a stavu jejího majetku za rok 2004 a zprávu dozorčí rady za rok 2004, schválila řádnou účetní závěrku za rok 2004, rozhodla o rozdělení zisku za rok 2004 včetně stanovení výše a způsobu vyplacení dividend a tantiém.

Představenstvo:

předseda představenstva:

Pierre-Etienne Segre, nar. 23.3.1946
Praha 2, Záhřebská 35, PSČ: 120 00

místopředseda představenstva:

Ing. Ondřej Špála, r.č. 640327/1193
Praha 5, Voskovcova 1075/59, PSČ: 152 00

člen představenstva:

Ing. Alois Mazák, r.č. 461218/123
Bohdíkov, Komňátka 81, PSČ: 789 64, okres: Šumperk

člen představenstva:

Ing. Petr Konečný, r.č. 700904/5241
Kunčice pod Ondřejníkem 424, PSČ: 739 13

člen představenstva:

Ing. Antonín Stibůrek, r.č. 450910/105
Benešov, Černošská 495, PSČ: 256 13

Jednání : Jménem společnosti jedná samostatně předseda představenstva nebo místopředseda představenstva společně s dalším členem představenstva.

Dozorčí rada:

PhDr. Pavel Kavka, r.č. 640429/1069
Praha 9 – Vinoř, Mladoboleslavská 156, PSČ: 190 00
Mgr. Jarmila Božoňová, r.č. 515504/240
Ostrava – Moravská Ostrava,
Na Jízdně 3023/16, PSČ: 702 00
Ivan Jurčík, r.č. 500605/089
Příčná 29, Šumperk, PSČ: 787 01

Vedení společnosti:

ředitel společnosti – Ing. Alois Mazák

výrobní náměstek – Ing. Robert Elingr

vedoucí provozu kanalizací a ČOV Šumperk

– Ing. Karolina Budějovská

vedoucí provozu dispečinku

– Ing. Jiří Mazák

vedoucí provozu vodovodů Šumperk

– Stanislav Havlíček

vedoucí provozu Zábřeh

– Pavel Kubíček

vedoucí provozu Mohelnice

– František Šponer

vedoucí provozu Hanušovice

– Stanislav Basler

technický náměstek

– Ing. Pavel Paloncý

finanční náměstek

– Ing. Ivana Motyková

obchodně správní náměstek

– Mgr. Ing. Jan Havlíček

General Meeting:

The Ordinary General Meeting was held on 17 June 2005. The General Meeting discussed and approved the Report of the Board of Directors on Company Operations and Property for 2004 and Supervisory Board Report for 2004, approved the ordinary financial statements for 2004, and decided on the distribution of profit for 2004, including the determination of the amount and method of paying dividends and awarding director bonuses.

Board of Directors:

Chairman:

Pierre-Etienne Segre, DOB 23 March 1946
Praha 2, Záhřebská 35, Post code: 120 00

Vice-chairman:

Ing. Ondřej Špála, Birth certificate No. 640327/1193
Praha 5, Voskovcova 1075/59, Post code: 152 00

Member:

Ing. Alois Mazák, Birth certificate No. 461218/123
Bohdíkov, Komňátka 81, Post code: 789 64, Šumperk district

Member:

Ing. Petr Konečný, Birth certificate No. 700904/5241
Kunčice pod Ondřejníkem 424, Post code: 739 13

Member:

Ing. Antonín Stibůrek, Birth certificate No. 450910/105
Benešov, Černošská 495, Post code: 256 13

Acting on behalf of the Company : On behalf of the Company, the Board of Directors Chairman acts alone, or the Board of Directors Vice-chairman acts together with another Board of Directors member

Supervisory Board:

PhDr. Pavel Kavka, Birth certificate No. 640429/1069
Praha 9 – Vinoř, Mladoboleslavská 156, Post code: 190 00
Mgr. Jarmila Božoňová, Birth certificate No. 515504/240
Ostrava – Moravská Ostrava, Na Jízdně 3023/16, Post code: 702 00
Ivan Jurčík, Birth certificate No. 500605/089
Příčná 29, Šumperk, Post code: 787 01

Management:

Company Director

– Ing. Alois Mazák

Production Manager

– Ing. Robert Elingr

Head of Operations, Canalisation and Waste Water Treatment Plant Šumperk

– Ing. Karolina Budějovská

Head of Dispatch Operations

– Ing. Jiří Mazák

Head of Water Supply and Distribution Operations, Šumperk

– Stanislav Havlíček

Head of Operations, Zábřeh

– Pavel Kubíček

Head of Operations, Mohelnice

– František Šponer

Head of Operations, Hanušovice

– Stanislav Basler

Technical Manager

– Ing. Pavel Paloncý

Finance Manager

– Ing. Ivana Motyková

Trade and Administration Manager

– Mgr. Ing. Jan Havlíček

Filozofie společnosti

Corporate philosophy

1. Kvalita a spolehlivost služeb

Hlavní činností společnosti je výroba a dodávání kvalitní pitné vody a odvádění a čištění odpadních vod. Tato služba je určena nejširší veřejnosti i podnikatelské sféře. Společnost si uvědomuje sociální dopad ceny vodného a stočného a tvorbu těchto cen předem projednává s představiteli měst a obcí. Vhodným výběrem zdrojů, procesem výroby a technologií se snaží zajistit maximální možnou kvalitu služeb v průměrných cenách. Plynulému provozu vodovodních a kanalizačních celků slouží rozsáhlý kontrolní dispečink, který 24 hodin denně monitoruje chod všech prvků celé vodohospodářské soustavy tak, aby odběratelům byla dodávána voda bez omezení a v případech havárií či mimořádných událostí byly výpadky v dodávce minimalizovány na dobu nezbytně nutnou. Na dispečerském pracovišti se soustřeďují i všechny informace a hlášení od občanů (telefon 583 317 202). Na tento systém navazuje trvalá poruchová služba a náhradní zásobování pitnou vodou.

2. Ochrana životního prostředí

Veškeré činnosti společnosti jsou úzce provázány s ochranou životního prostředí. Zejména oblast odvádění a čištění odpadních vod je procesem, který aktivně napomáhá nejen k ochraně, ale i ke zlepšování životního prostředí na daném území. Všechny technologické procesy využívají nejnovější vědecké poznatky a probíhají v souladu s přísnými normami chránícími naše životní prostředí. V rámci ekologické výchovy mladé generace nabízí společnost odborné exkurze pro školy na vybraných provozech úpravy pitné vody a čištění odpadních vod. Společnost rovněž podporuje nejružnější ekologicky zaměřené akce - např. Den vody, Den Země, soutěž Kapka vody ap.

3. Spolupráce se zákazníky

Od roku 2000 nabízí společnost svým zákazníkům kontakt v důstojných prostorách zákaznického centra v budově ředitelství společnosti na ulici Jilová 6 v Šumperku. Odborní zaměstnanci zde uzavírají smlouvy na dodávku pitné vody či odvádění odpadních vod, zajišťují podklady pro fakturaci vodného a stočného včetně reklamací, vyjadřují se k projektovým a technickým dokumentacím a poskytují technické poradenství. Společnost nabízí rovněž kontakt prostřednictvím elektronických médií a připravuje možnost zadávání odečtů vodoměrů prostřednictvím internetu.

4. Spolupráce s municipalitou

Nejvýznamnějšími zákazníky společnosti jsou města a obce spravovaného území. 6 měst a 24 obcí založilo akciovou společnost Vodohospodářská zařízení Šumperk, a.s., která je nejdůležitějším partnerem společnosti. Pro ostatní obce zajišťuje společnost řadu nejružnějších aktivit od celkového provozování vodovodu a kanalizace až po zajišťování samostatných dílčích činností.

5. Péče o zaměstnance

Společnost pečuje rovněž o své zaměstnance a vytváří jim důstojné podmínky pro jejich náročnou práci. Umožňuje průběžné zvyšování kvalifikace a odborný růst zaměstnanců při stabilním zaměstnaneckém prostředí.

1. Service quality and reliability

The primary Company object is the production and supply of quality drinking water and the removal and treatment of sewage. This service is designed for both the general public and the corporate sphere. The Company recognises the social impact of water and sewage rates and consults civic and municipal representatives before setting these prices. In choosing the right sources, production process and technology, the Company endeavours to assure the highest possible service quality at fair prices. The uninterrupted operation of water and sewage systems is served by an extensive dispatch system which monitors the operation of all water service system components 24 hours a day to ensure that customers receive unrestricted deliveries of water and in, cases of bursts or extraordinary incidents, that the impact on customer supplies is minimised. All information and customer communications are also concentrated at the dispatch centre (telephone 583 317 202). An around-the-clock emergency service and drinking water reserves are two further elements of this integrated system.

2. Environmental protection

All Company activities are closely tied to environmental protection. Sewage removal and treatment, in particular, represents a process that actively helps not only to protect, but also to improve the given region's environment. All technological processes apply the latest scientific findings and are carried out in accordance with strict environmental protection norms. In the interest of the environmental awareness of our youth, the Company offers specialised school excursions to selected water and sewage treatment sites. The Company also supports all manner of environmentally-oriented events such as Water Day, Earth Day, the Drop of Water Contest and more.

3. Co-operation with customers

Since 2000, the Company has offered its customers a point of contact at an elegantly appointed customer centre in the corporate headquarters at Jilová 6 in Šumperk. Here our specialised staff concludes contracts for water delivery or sewage removal, procures documentation for water and sewage tariff billing (including customer claims), furnishes opinions on design and technical documentation and offers technical advisory. The Company also offers online customer contact and is preparing to offer the option of entering water meter readings online.

4. Co-operation with municipalities

The Company's most important customers are the cities and municipalities in the territory it serves. Six cities and 24 municipalities founded the joint stock enterprise Vodohospodářská zařízení Šumperk, a.s., the Company's most important partner. The Company performs a broad range of activities for other municipalities - from assuring individual activities to taking over full water and sewage main operation.

5. Caring for our employees

The Company also sees to the needs of its employees, creating appropriate conditions for the performance of their demanding work. The Company provides for ongoing qualification upgrading and professional growth, all in a stable employment environment.



Z historie společnosti

Company history

Šumperská provozní vodohospodářská společnost, a.s. vznikla v roce 1994 privatizací podniku Vodovody a kanalizace Šumperk, který byl dlouholetým správcem vodovodů a kanalizací obcí a měst okresu Šumperk. Ve své činnosti společnost navazuje na novodobou historii výstavby a provozování moderního vodovodního systému pro město Šumperk z roku 1883. ŠPVŠ je provozní společností, která na základě dlouhodobých smluv spravuje a provozuje vodohospodářský majetek měst, obcí a zejména akciové společnosti Vodohospodářská zařízení Šumperk, a.s. sdružující 6 měst a 24 obcí okresu Šumperk.

V roce 2001 došlo k významné změně v osobě hlavního akcionáře společnosti, kterým se v květnu 2001 stala společnost ONDEO Services, vodohospodářská divize nadnárodní skupiny SUEZ. Vstupem tohoto akcionáře se společnost stala součástí nejsilnější vodohospodářské společnosti, která působí v ČR od roku 1991.

Jedním ze základních cílů nového hlavního akcionáře je trvalý a dlouhodobý rozvoj vodárenských a kanalizačních služeb v obhospodařovaném území, pro jehož naplnění byl přijat střednědobý plán společnosti na nadcházejících pět let. V tomto plánu je kladen důraz zejména na snižování podílu nefakturované vody, zkvalitňování služeb zákazníkům a efektivní organizaci a řízení lidských zdrojů společnosti, jejíž součástí bude zvyšování kvalifikace pracovníků i v mezinárodním prostředí.

V rámci dalšího rozvoje oboru ŠPVŠ postupně nahrazuje staré nekvalitní zdroje novými zdroji podzemních vod, modernizací vodovodních řadů snižuje ztráty vody a napomáhá řešit zásobování obyvatelstva v obcích, ve kterých dosud nejsou vybudovány kvalitní vodovody.

Úzká spolupráce s majiteli infrastruktury, léty prověřená kvalita služeb a dobré jméno společnosti jsou zárukou pro stabilní fungování i další rozvoj vodního hospodářství v šumberském regionu.

Šumperská provozní vodohospodářská společnost, a.s. arose in 1994 through privatisation of the enterprise Vodovody a kanalizace Šumperk, which for years had managed the water and sewage systems of the municipalities and cities of the Šumperk district. The Company carries on the tradition of building and operating the water main system for the city of Šumperk that began in 1883. ŠPVŠ is an operating company, which on the basis of long-term contracts manages and operates the water utilisation assets of cities, municipalities and, in particular, the joint stock enterprise Vodohospodářská zařízení Šumperk, a.s. comprising 6 cities and 24 municipalities in the district of Šumperk.

In May 2001, the concern ONDEO Services, the water management division of the multinational SUEZ group, became the Company's principal shareholder. With the capital entry of this shareholder, the Company became a part of the nation's strongest water management company, active in the Czech Republic since 1991.

A basic goal of the new principal shareholder is the ongoing development of water and sewage services in the territory it serves. To this end, a medium-term plan was adopted for the coming five years. The plan emphasises a reduction in the share of non revenue water, improved customer service quality and effective human resource organisation and management, which shall include the upgrading of employee qualifications, in some cases to international standards.

As part of its further development, ŠPVŠ is gradually replacing old inferior-quality groundwater sources with new ones. By modernising water supply and distribution lines, the Company reduces water losses and helps to supply people in municipalities that still lack good quality water supply and distribution systems.

Close co-operation with infrastructure owners, high-quality time-tested services and the Company's good name guarantee the operational stability and further development of water supply and distribution in the Šumperk region.



Lidské zdroje

Human resources

V roce 2005 byly v oblasti řízení lidských zdrojů rozvíjeny již uskutečněné systémové změny a realizovány další postupné kroky definované na základě personálního auditu provedeného v r. 2002. V průběhu roku došlo ke stabilizaci počtu zaměstnanců na 191. Plynule probíhal proces postupného personálního nahrazování na pozicích středního managementu kvalifikovanými, především mladými lidmi. Průměrná věková struktura ve společnosti činí 44,0 let. Při obsazování nových, či uvolněných pracovních míst byla uplatňována zásada výběrových řízení. V průběhu roku byl nastaven a odladěn mechanismus pro výběrová řízení a v prosinci byla vytvořena interní „Metodika pro získávání a výběr pracovníků“ společnosti.

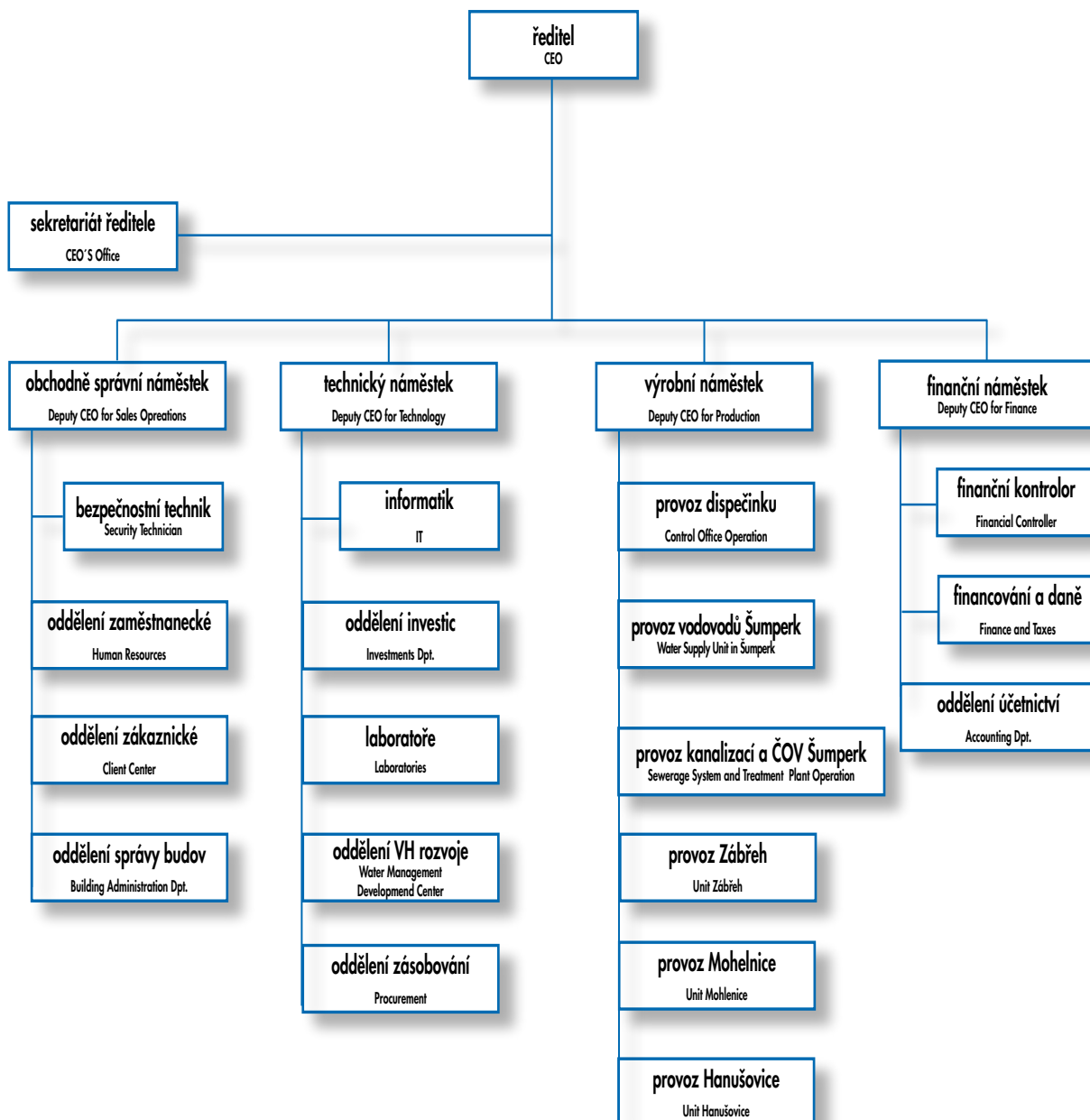
V únoru 2005 po předchozím proškolení hodnotitelů proběhlo první pravidelné hodnocení zaměstnanců v rámci nově definovaných pravidel z června r. 2004 jako již nedílná součást systému řízení společnosti.

In 2005, implemented human resources management system changes were further developed and incremental steps defined based on a personnel audit performed in 2002 were executed. Headcount was stabilised at 191 employees in the course of the year. The process of gradually populating middle management with qualified, and mainly young, individuals continued smoothly. The average age of the Company's employees is 44. Selection procedures were undertaken to fill new or vacant staff positions. In the course of the year, a selection procedure mechanism was set up and fine-tuned and in December the Company drafted an in-house "Staff Recruiting and Hiring Methodology".

In February 2005, subsequent to evaluator training, the first regular staff evaluation took place pursuant to the newly defined rules of June 2004 as an integral part of the corporate management system.

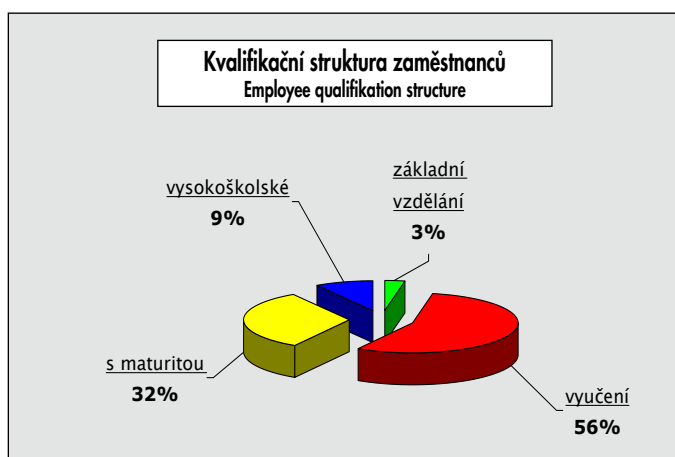
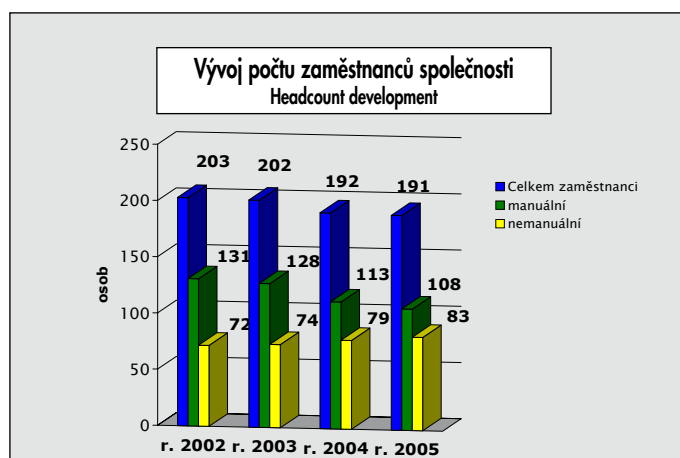
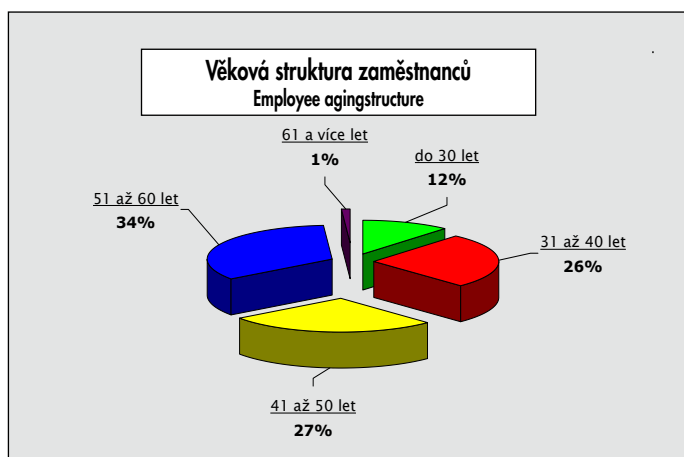
Organizační struktura společnosti

The Company's Organisational Structure



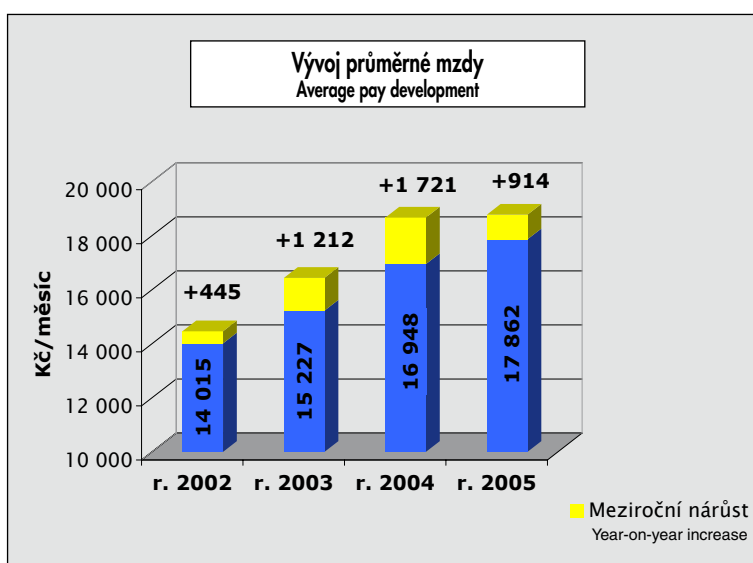
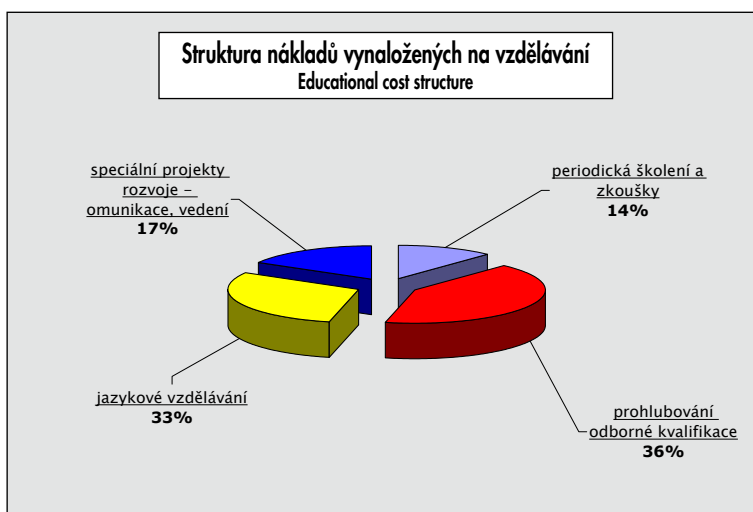
Na úseku vzdělávání a výcviku zaměstnanců bylo hlavním tématem jazykové vzdělávání a manažerské dovednosti. V červnu proběhl první nezávislý audit jazykových znalostí všech 34 zaměstnanců, kterým společnost přispívá na jazykovou výuku nebo ji pro ně organizuje. V říjnu byl zahájen další cyklus firemního vzdělávání, a to MBA v kostce (Strategie, Marketing, Finance, ŘZ a Právo) pro cílovou skupinu čtyř TOP manažerů. K dosažení cílů společnosti stanovených „Střednědobým plánem společnosti“ byl v červnu zpracován „Střednědobý plán vzdělávání zaměstnanců“.

The overriding themes in the area of staff training and education were language tuition and management skills. In June the first independent language skills audit was performed with respect to all 34 employees for whom the Company contributes to or arranges language instruction. October saw the start of the next corporate training cycle for a target group of four top managers: The MBA in a Nutshell (Strategy, Marketing, Finance, Human Resources Management and Law). For the purpose of achieving the corporate goals set in the “Medium-term Company Plan”, a “Medium-term Staff Training Plan” was drafted in June.



K významné změně došlo od 1. dubna v oblasti personálního marketingu a mzdové motivace, kdy nabyl účinnosti nový „Katalog příkladů prací a pracovních činností zaměstnanců ŠPVS, a.s.“, který mj. nově stanoví i kvalifikační požadavky pro výkon vykonávaných prací (profesí) ve společnosti. Na základě účinnosti tohoto katalogu byly u většiny zaměstnanců změněny pracovní smlouvy, došlo ke změně zařazení jednotlivých prací do tarifních stupňů a tím i ke změně tarifních stupňů u jednotlivých zaměstnanců, což v důsledku znamenalo v mnoha případech i změnu přiznaného tarifu. Ve čtyřech případech došlo i ke změně kategorie u zaměstnanců, kteří přešli z kategorie manuálních do kategorie nemanuálních. K témuž datu byl uplatněn nový tarifní systém s rozpětím pro tarifní mzdou hodinovou a měsíční. Všechny tyto citlivé změny proběhly za součinnosti odborové organizace založené na konstruktivním dialogu již v období jejich příprav a nedošlo tak k porušení sociálního smíru.

As of 1 April a new "Catalogue of ŠPVS, a.s. Employee Work and Activity Templates" entered into effect, bringing a significant change to personnel marketing and salary incentivisation. This catalogue, inter alia, newly stipulates the qualifications required to perform work (professions) within the Company. Labour contracts were amended for a majority of employees based on the activities set out in this catalogue; there were changes in the pay grade classification of individual positions as well as a change in the pay grades themselves, which in many cases also meant a change in allocated pay scales. In four instances there was also a category change for employees transferred from the manual to the non-manual category. At the same date, a new tariff system with both hourly and monthly salary brackets was introduced. All of these sensitive changes were effected in collaboration with the union and based on constructive dialogue beginning in the preparation process. As a result, a conciliatory atmosphere was maintained at all times.



Bezpečnost a ochrana zdraví

Occupational health and safety

Jednou z hlavních povinností zaměstnavatele je dbát o bezpečnost a ochranu zdraví svých zaměstnanců. V souladu s cíli celé skupiny SUEZ/ONDEO společnost velmi odpovědně přistupuje k plnění těchto povinností a veškeré své činnosti provádí v souladu s bezpečnostními předpisy. Všechny rizikové činnosti, skoronehody i vzniklé pracovní úrazy jsou pravidelně vyhodnocovány a jsou přijímána taková opatření, aby bezpečnost a ochrana zdraví každého zaměstnance byla maximálně možná. Ke sledování výsledků BOZP byly zavedeny 2 mezinárodně používané a uznávané indikátory: FR - míra četnosti = počet úrazů (s pracovní neschopností více než 1 den) x 1 000 000/počet odpracovaných hodin a SR - míra závažnosti = počet zmeškaných dnů v důsledku pracovní úrazu x 1 000/počet odpracovaných hodin. V roce 2005 se stal v naší společnosti jeden pracovní úraz s pracovní neschopností 32 kalendářních dnů a šest pracovních úrazů bez pracovní neschopnosti (drobná poranění, ošetřená na místě vzniku). Stanovený cíl roku 2005 skupiny ONDEO - FR - 10 a SR - 0,37 byl beze zbytku naplněn protože skutečnost roku 2005 společnosti byla v hodnotách - FR - 3,24 a SR - 0,10.

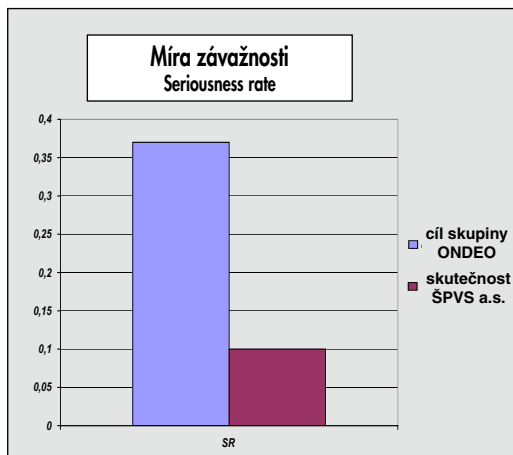
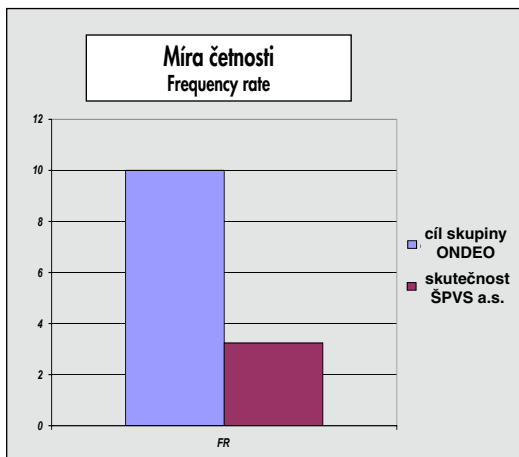
Auditi řízení bezpečnosti ve skupině ONDEO Services CZ, který v červnu 2005 provedl João Robalo z centrály SUEZ/ONDEO, neshledal v praxi společnosti závažnějších pochybení, přesto doporučil řadu dílčích opatření a změn, které byla zapracovány do dokumentu Akční plán ŠPVŠ, a.s. zaměřený na bezpečnost a ochranu zdraví při práci na rok 2006.

V roce 2005 se společnost významně podílela na tvorbě vzdělávacího filmového dokumentu Pracuj správně s podtitulem Těžká práce pro anděla aneb Riziko povolání. Zadavatelem tohoto snímku byla Odborná komise bezpečnosti a ochrany zdraví při práci a požární ochrany SOVAK.

A key employer obligation is to safeguard the health and safety of its employees. In accordance with the aims of SUEZ/ONDEO Group, the Company takes a highly responsible approach to meeting this obligation and to all associated activities in accordance with the safety regulations. All risk-exposed activities, near-misses and occupational injuries are regularly evaluated and measures are adopted to ensure the maximum possible protection of every employee's health and safety. Two internationally applied and recognised indicators were introduced to monitor occupational health and safety results: FR – frequency rate = number of injuries (resulting in disability lasting more than 1 day) x 1 000 000/number of worked hours and SR – seriousness rate = number of missed days resulting from an occupational injury x 1 000/number of worked hours. In 2005 there was one occupational injury in our Company resulting in disability lasting 32 calendar days and six occupational injuries not resulting in disability (minor injuries treated on the spot). The ONDEO target limit of FR – 10 and SR – 0.37 for 2005 was met; the actual values for the year were: FR – 3.24 and SR – 0.10.

The safety management audit performed in June 2005 in the ONDEO Services CZ group by João Robalo from the SUEZ/ONDEO headquarters disclosed no serious issues in Company practices. Nevertheless, some minor measures and changes were recommended and these were incorporated into the ŠPVŠ, a.s. Occupational Health and Safety Action Plan for 2006.

In 2005 the Company played a major part in the production of a training film Work Right with the subtitle Hard Work for an Angel or Occupational Risk. The film was commissioned by the Expert Commission for Occupational Health and Safety and Fire Safety under the aegis of SOVAK (The Association of Water and Sewage System Professions).



Výroba a dodávka pitné vody

Drinking water production and supply

Základní náplní činnosti ŠPVS, a.s. je výroba a dodávka pitné vody a odkanalizování a čištění odpadních vod.

Společnost spravuje k dnešnímu dni 16 vododvodů, z toho 6 skupinových, 52 vodojemů, 4 úpravní pitné vody a 607,96 km vodovodních sítí.

PITNÁ VODA

Počet úpraven vody	4
Počet zdrojů	23
Počet čerpacích stanic	35
Počet vodojemů	52
Celková kapacita vodojemů	36 625 m ³
Délka přírodních řadů	111,33 km
Délka rozvodných řadů	496,03 km
Počet vodovodních přípojek	13 809 ks
Délka vodovodních přípojek	13,809 km
Obyvatelstvo zásobené vodou	81 839 osob v r. 2005
Množství vyrobené pitné vody	5 664 tis.m ³ /rok 2005

Úpravní vody:

- 1 - ÚV Kouty n/Desnou
- 2 - ÚV Rapotín
- 3 - ÚV Lesnice
- 4 - ÚV Moravičany

Skupinové vodovody:

- 1 - skupinový vodovod Šumperk
- 2 - skupinový vodovod Zábřeh
- 3 - skupinový vodovod Mohelnice
- 4 - skupinový vodovod Třeština - Stavenice
- 5 - skupinový vodovod Klopina - Veleboř
- 6 - skupinový vodovod Bílá Lhota

Pro svého největšího partnera - Vodohospodářská zařízení Šumperk, a.s. provozuje společnost 15 vododvodů, z toho 6 skupinových. Samostatné vodovody jsou v obcích Hanušovice, Hynčice, Hraběšice, Ruda nad Moravou, Staré Město a Hněvkov. Skupinový vodovod Šumperk zásobuje kromě Šumperka, Loučnou nad Desnou, Kouty nad Desnou, Velké Losiny, Sobotín, Rapotín, Petrov nad Desnou, Víkřovice, Bludov a Olšany. Tento vodovod je zásobován ze 4 zdrojů: povrchová voda se odebírá z Hučivé Desné v Koutech nad Desnou (100l/s), podzemní voda z vrtů v Rapotíně (30l/s), na Lužích (40l/s) a v Olšanech (70l/s). Skupinový vodovod Zábřeh odebírá podzemní vodu z vrtů Olšany (70l/s), Zábřeh-Lesnice (60l/s) a Růžové údolí (10l/s) a zásobuje kromě Zábřeha také Vyšehoří, Postřelmůvek, Leštinu, Lesnici, Jestřebí, Javoří, Rovensko, Svěbohov, Jedlí, Chrást, Křehleby, Maletín a Nemili. Skupinový vodovod Mohelnice je zásobován ze zdrojů podzemní vody Moravičany (60l/s) a dodává pitnou vodu do Mohelnice a jejích místních částí Křemačův, Květín, Libivá, Podolí, Újezd a Řepová, do Mírova, do Moravičan, včetně Doubravice a Mitrovic a do Loštice, včetně Vlčice a Žadlovic. Skupinový vodovod Třeština - Stavenice je napojen na vodní zdroje obce Dubicko. Naše společnost dále provozuje na samostatné smlouvy vodovody v obcích Oskava, Klopina, vč. Veleboře, Leština vč. Vitošova, Jestřebí vč. Pobuči, Dolní Studénky vč. Králce a Bílá Lhota.

ŠPVS, a.s. is engaged in the production and supply of drinking water and waste water removal and treatment.

The Company currently operates 16 water mains, of which 6 combined mains, 52 reservoirs, 4 water works and a total of 607.96 km of pipe.

DRINKING WATER

Number of water works	4
Number of water sources	23
Number of pumping stations	35
Number of reservoirs	52
Total reservoir capacity	36 625 m ³
Length of intake pipes	111.33 km
Length of distribution pipes	496.03 km
Number of water-service pipes	13 809
Length of water-service pipes	13 809 km
Supplied population	81 839 persons in 2005
Volume of drinking water production	5 664 thousand m ³ / 2005

Water works:

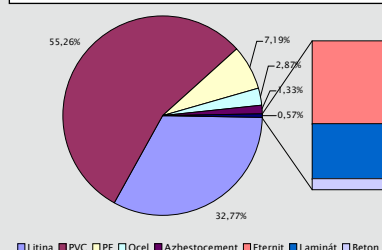
- 1 - Kouty n/Desnou water works
- 2 - Rapotín water works
- 3 - Lesnice water works
- 4 - Moravičany water works

Combined mains:

- 1 - Šumperk combined mains
- 2 - Zábřeh combined mains
- 3 - Mohelnice combined mains
- 4 - Třeština - Stavenice combined mains
- 5 - Klopina - Veleboř combined mains
- 6 - Bílá Lhota combined mains

The Company operates 15 water mains (of which 6 combined mains) for its most significant partner Vodohospodářská zařízení Šumperk, a.s. Individual (non-combined) mains are located in the municipalities of Hanušovice, Hynčice, Hraběšice, Ruda nad Moravou, Staré Město and Hněvkov. In addition to supplying Šumperk itself, the Šumperk combined main supplies Loučnou nad Desnou, Kouty nad Desnou, Velké Losiny, Sobotín, Rapotín, Petrov nad Desnou, Víkřovice, Bludov and Olšany. This water main draws from four sources: surface water is drawn from Hučivá Desná in Kouty nad Desnou (100l/s) and groundwater from boreholes in Rapotín (30l/s), Luže (40l/s) and Olšany (70l/s). The Zábřeh combined water main draws groundwater from the Olšany (70l/s), Zábřeh-Lesnice (60l/s) and Růžové údolí (10l/s) boreholes and, in addition to Zábřeh, supplies Vyšehoří, Postřelmůvek, Leština, Lesnice, Jestřebí, Javoří, Rovensko, Svěbohov, Jedlí, Chrást, Křehleby, Maletín and Nemili. The Mohelnice combined water main is supplied from Moravičany (60l/s) groundwater sources and carries drinking water to Mohelnice and the localities of Křemačův, Květín, Libivá, Podolí, Újezd a Řepová, to Mírov, to Moravičany, including Doubravice and Mitrovic, and to Loštice, including Vlčice a Žadlovic. The Třeština - Stavenice combined water main is connected to the Dubice district water source. Our Company also uses mains in the municipalities of Oskava, Klopina, including Veleboř, Leština, including Vitošov, Jestřebí, including Pobuči, Dolní Studénky, including Králec and Bílá Lhota on a contractual basis.

Podíl materiálu - vodovodní řady
Water main materials



Vodní zdroje a kvalita pitné vody

Water sources and drinking water quality

ŠPVS, a.s. působí v území, které má díky morfologickým podmínkám dostatek kvalitní pitné vody. Přesto se snaží ve spolupráci s VHZ Šumperk, a.s. využívat jen ty nejvyšší zdroje a dodávat tak odběratelům kvalitní pitnou vodu z podzemních zásob ramzovského nasunutí a mohelnické brázdy.

Vodní zdroje byly budovány většinou od počátku minulého století, nejvíce ve 30. letech. Z těchto starších zdrojů se dnes již využívají pouze některé, především malé zdroje pro místní vodovody. Výjimku tvoří prameniště Luže, které bylo rekonstruováno ve 30. letech pro zásobení města Šumperka a slouží dodnes. Od 60. let minulého století byly budovány kapacitní zdroje pro zásobení nově vznikajících skupinových vodovodů Kouty – Šumperk, Mohelnice – Moravičany a později i Zábřeh.

Vlastní výroba vody je v jednom případě zajišťována úpravou povrchové vody zdroje Kouty (úprava vody Mírov byla počátkem roku 2003 zrušena), zbytek tvoří čerpání vody z podzemních zdrojů bez úpravy pouze s hygienickým zabezpečením. Plán kontrol jakosti je zpracován podle požadavků zákona č. 274/2001 Sb. o vodovodech a kanalizacích, zákona č. 274/2003 Sb., o ochraně veřejného zdraví a o změně některých souvisejících zákonů, podle vyhlášky 428/2001 Sb., ve znění vyhlášky č. 146/2004 Sb., kterou se provádí zákon 274/2001 Sb. o vodovodech a kanalizacích a podle vyhlášky 252/2004 Sb., kterou se stanoví hygienické požadavky na pitnou a teplou vodu a četnost a rozsah kontroly pitné vody tak, aby byly kontrolou získány všechny potřebné údaje pro hodnocení jakosti vody dodávané.

Většina zdrojů poskytuje středně tvrdou vodu, která se svou kvalitou blíží limitům kojenecké vody. Výhoda tohoto přírodního bohatství je pro nás závazující zejména v návaznosti na rozvoj čistírenství a proces čištění odpadních vod tak, aby tyto nezatěžovaly životní prostředí.

ŠPVS, a.s. operates in a territory which, thanks to its morphology, has sufficient quantities of quality drinking water. Nonetheless, together with VHZ Šumperk, a.s. we try to use only the highest quality sources and supply customers with high-quality water from the groundwater reservoirs of the Ramzov overthrust and Mohelnice rift.

Most of the water sources were established early in the last century, particularly in the 1930s. Only some of these older water sources are still being used, chiefly low-volume sources for local water mains. One exception is the Luže spring area, which was overhauled in the 1930s to supply the city of Šumperk and still serves that purpose today. Capacity sources for supplying the newly established Kouty – Šumperk, Mohelnice – Moravičany, and later also Zábřeh, combined water mains were built beginning in the 1960s.

Company water production is in one case carried out by treating surface water from the Kouty source (Mírov water treatment was discontinued in 2003); the remainder comprises water drawn from groundwater sources that is not treated, but only hygienically safeguarded. The Quality Control Plan has been drafted in accordance with Act No. 274/2001 Coll. on water and sewage mains, Act No. 274/2003 Coll. on public health protection and on the changing of some related laws, Decree No. 428/2001 Coll. in the wording of Decree No. 146/2004 Coll. implementing Act No. 274/2001 Coll. on water and sewage mains, and in accordance with Decree No. 252/2004 Coll., which stipulates the hygienic requirement for drinking and heating water and the frequency and scope of drinking water controls to assure that controls furnish all the data necessary for evaluating water supply quality.

Most sources provide medium-hard water whose quality approaches the standards of water for infant consumption. The privilege of access to this natural wealth obliges us, particularly in connection with the development of waste water treatment and the waste water treatment process, to ensure that these operations are not harmful to the environment.



Akční plán na snížení nefakturované vody

Non Revenue Water Action Plan

Také v roce 2005 pokračovala společnost v programu snižování ztrát vody. Akční plán snížení podílu nefakturované oblasti byl i tentokrát zaměřen do tří hlavních segmentů:

Komerční ztráty – pravidelné sledování vývoje spotřeb strategických odběratelů, kontrola odběrných míst s nulovými spotřebami, systém přerušování dodávek vody neplatičům.

Ztráty měřením – optimalizace vodoměrů klíčových odběratelů. V roce 2005 bylo přes 41% celkové spotřeby realizováno prostřednictvím 128 odběrných míst. Tato odběrná místa jsou osazena optimalizovanými vodoměry, jejichž charakteristiky nejlépe vyhovují spotřebním spektrům odběrů.

Fyzické ztráty – včasné opravy vzniklých poruch a aktivní vyhledávání poruch skrytých byly také v roce 2005 nosnými činnostmi, které vedly k požadovanému snížení ztrát vody. Pátrání bylo směřováno operativně do oblastí s náhlou změnou nočního průtoku a plánovaně do oblastí s dlouhodobě nepříznivým stavem tohoto indikátoru.

Požadavek Akčního plánu 2005 byl splněn v podobě dosažení podílu vody nefakturované 26,1% a jejího objemu 1,43 mil m³. Jestliže v předešlém roce došlo k prolomení historické hranice 2 mil. m³ objemu VNF, pak rok 2005 byl zajímavý překonáním hranice podílu vody nefakturované 30%. Výsledek je o to cennější, že ho bylo dosaženo při pokračujícím poklesu fakturace.

Naše společnost využívá při aktivitách snižování ztrát moderních technologických postupů a zahraničních zkušeností. Prostřednictvím svých zástupců se aktivně účastní pravidelných technických komisí Suez Environnement. Pravidelný kontakt s technickou elitou zahraničních vodárenských společností nám umožňuje nejen přístup k nejnovějším technologiím, ale také možnost náležitě prezentovat naši společnost na mezinárodním poli. Takovou byla v roce 2005 i spolupráce na přípravě prvního Plánu na snížení množství nefakturované vody v Trenčianskej vodohospodárskej spoločnosti a.s..

In 2005, the Company continued its program to reduce water losses. The Non Revenue Water Action Plan once again focused on three primary segments:

Commercial Losses – regular monitoring of the consumption development of strategic customers, checking of zero-consumptions and the system of disconnection of debtors.

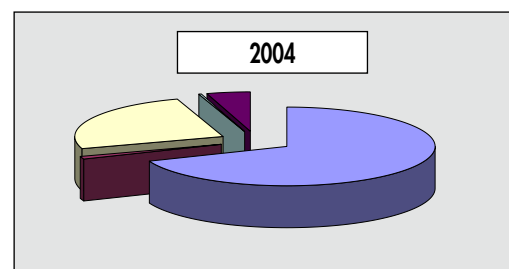
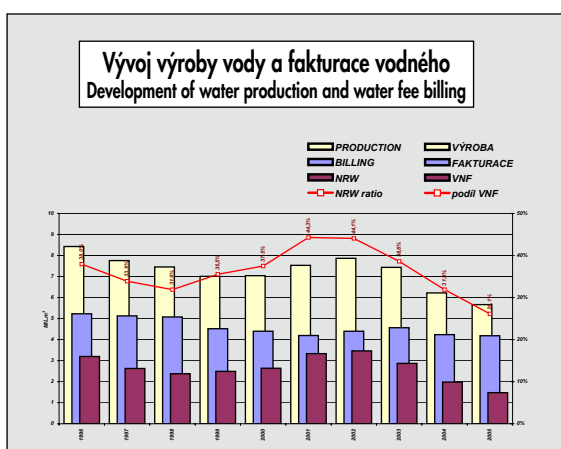
Metering Losses – optimisation of key customers' meters. In 2005 over 41% of all consumption was realised through 128 intake points. These intake points are equipped with optimised meters with the best characteristics for measured consumption spectrums.

Physical Losses – early repairs of bursts and active searching for hidden leaks were the core operational activities in 2005. Searching was focused operatively on areas with sudden night flow increase and areas with long term bad NRW indicators as a planned activity.

The Action Plan 2005 target was met as the non revenue water share was 26.1% and its volume 1.43 million m³. Whereas the preceding year was significant for breaking through the historical NRW volume threshold of 2 million m³, 2005 was interesting for exceeding the non revenue water share threshold of 30%. This result is all the more valuable because it was achieved against the backdrop of a continued decline in billing.

Our Company uses up-to-date technological procedures and foreign know-how in our efforts to curb losses. Our representatives actively participate in regular Suez Environnement Technical Committees. Regular contact with the technical elite of foreign water supply and distribution companies not only provides us with access to the latest technology, but also affords us the opportunity to present our Company on the international stage. One example of this in 2005 was our co-operation in preparing the first NRW Action Plan at Trenčianska vodohospodárska spoločnosť a.s.

Circle of lost water	rok 2004		rok 2005	
Spotřeba fakturovaná (m ³)	4 418 707	69,0%	4 352 846	74,6%
Vlastní spotřeba vody (m ³)	59 013	0,9%	51 043	0,9%
Fyzické ztráty (m ³)	1 612 078	25,2%	1 152 856	19,8%
Komerční ztráty (m ³)	5 000	0,1%	5 000	0,1%
Ztráty měřením (m ³)	307 000	4,8%	271 000	4,6%



Billed Consumption Fakturovaná spotřeba
 Unbilled Consumption Vlastní spotřeba
 Physical Losses Fyzické ztráty
 Commercial Losses Komerční ztráty
 Metering Losses Ztráty měřením

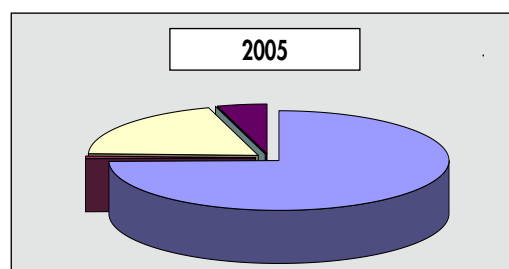


Schéma dispečinku

Dispatch schema

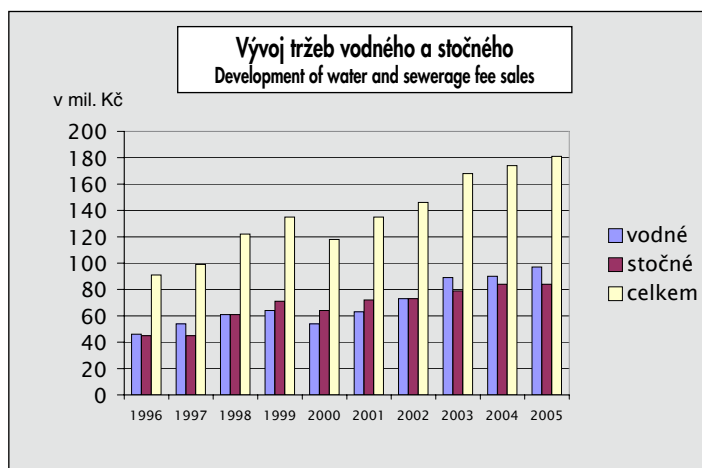


Fakturace vodného a stočného

Billing of water and sewage tariffs

K 1.1.2005 došlo k úpravě ceny vodného na 22,80 + 5% DPH / 1m³ dodané vody a stočného na 19,60 + 5% DPH / 1m³ odvedené odpadní vody, což v souhrnu představuje meziroční nárůst o 6,0%. Vývoj fakturace vodného a stočného má mírně stoupající tendenci, a při trendu obecného omezování spotřeby vody a poklesu průmyslové výroby je to důsledkem zejména zaměřením se na snížení podílu vody nefakturované a zefektivněním vymáhání pohledávek.

As of 1 January 2005 the water tariff was adjusted to 22.80 + 5% VAT / m³ of supplied water and the sewage tariff to 19.60 + 5% VAT / m³ of removed waste, which in the aggregate represents a 6.0% increase year-on-year. The development of water and sewage tariff billing displays a slight increasing trend, a result, among other things, of the Company's focus on reducing the share of non revenue water and rendering receivable collection more effective amid the general trends of attenuating water consumption and declining industrial production.

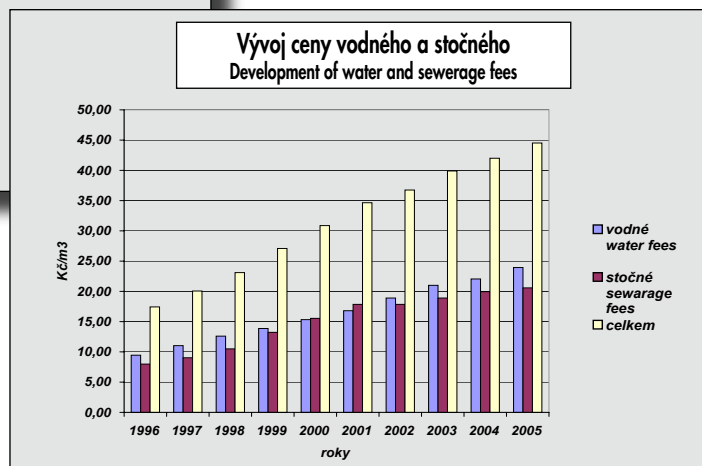


Ceny vodného a stočného od 1996 do 2005 v Kč vč. DPH
Water and sewerage fees from 1996 to 2005 in CZK including VAT

	maloodběr			velkoodběr		
	vodné	stočné	celkem	vodné	stočné	celkem
1996	9,45	7,98	17,43	12,18	13,02	25,20
1997	11,03	9,03	20,06	13,76	15,23	29,98
1998	12,60	10,50	23,10	15,33	16,80	32,13
1999	13,86	13,23	27,09	16,80	20,16	36,96
2000	15,33	15,54	30,87	16,80	20,16	36,96

Jednotná cena pro maloodběratele i velkoodběratele

	vodné	stočné	celkem
2001	16,80	17,85	34,65
2002	18,90	17,85	36,75
2003	21,00	18,90	39,90
2004	22,05	19,95	42,00
2005	23,94	20,58	44,52

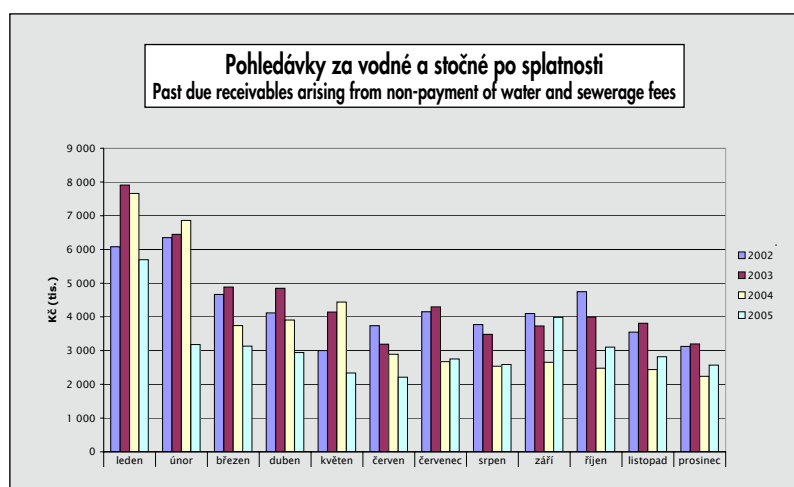


Vymáhání pohledávek:

Z důvodu platební nekázně části odběratelů byl v polovině roku 2004 zaveden systém mimosoudního vymáhání pohledávek z vodného a stočného, který důsledně využívá zákonných možností daných zákonem č. 274/2001 Sb., o vodovodech a kanalizacích, v platném znění. V případě prodlení odběratele s úhradou vodného a stočného po dobu delší než 30 dnů jsou tiito odběratelé upozorněni na možnost omezení či přerušení dodávky vody a je jim poskytnuta dodatečná lhůta k úhradě. V případě, že ani v tomto termínu není dluh uhrazen, dojde k uzavření přípojky a pohledávka je vymáhána soudní cestou. V roce 2005 bylo vymoženo od neplatičů více než 1,4 mil Kč, což je 73 % nových pohledávek. Uzavřeno bylo 26 vodovodních přípojek, z toho 14 trvale.

Receivable enforcement:

A system for the out-of-court enforcement of water and sewage tariff receivables was introduced in mid 2004 owing to the bad payment morale of some customers. This system makes full use of the legal options afforded by Act No. 274/2001 Coll. on water and sewage mains, as amended. If customers are in payment arrears for water and sewage tariffs for more than 30 days, they are warned that their water supply could be restricted or halted altogether and are provided with a supplementary payment deadline. If the debt is not discharged by this additional deadline, the service connection is closed and the receivable is claimed in court. In 2005 more than CZK 1.4 million was recovered from non-payers, which represents some 73% of new receivables. A total of 26 water service connections was closed, 14 of them permanently.



Odkanalizování a čištění odpadních vod

Waste removal and treatment

ODPADNÍ VODY

Obyvatelstvo napojené na kanalizaci	63 534 osob v r.2005
Množství čištěných odpadních vod	7 139 tis.m3/rok 2005
Počet kanalizačních přípojek	7 612 ks
Délka kanalizačních přípojek	76,12 km
Délka kanalizace	290,55 km
Počet čerpacích stanic	17
Počet čistíren odpadních vod	9

Čistírny odpadních vod:

- 1 - ČOV Šumperk
- 2 - ČOV Staré Město p.Sněžníkem
- 3 - ČOV Velké Losiny
- 4 - ČOV Kouty nad Desnou
- 5 - ČOV Zábřeh
- 6 - ČOV Mohelnice
- 7 - ČOV Loštice
- 8 - ČOV Vlčice
- 9 - ČOV Mírov

ŠPVS, a.s. provozuje celkem 9 ČOV, z nichž 8 je v majetku VHZ Šumperk a.s. (Šumperk, Staré Město p.Sněžníkem, Kouty n/Desnou, Zábřeh, Mohelnice, Loštice, Vlčice a Mírov), ČOV Velké Losiny je v majetku obce Velké Losiny a je provozována na samostatnou smlouvu.

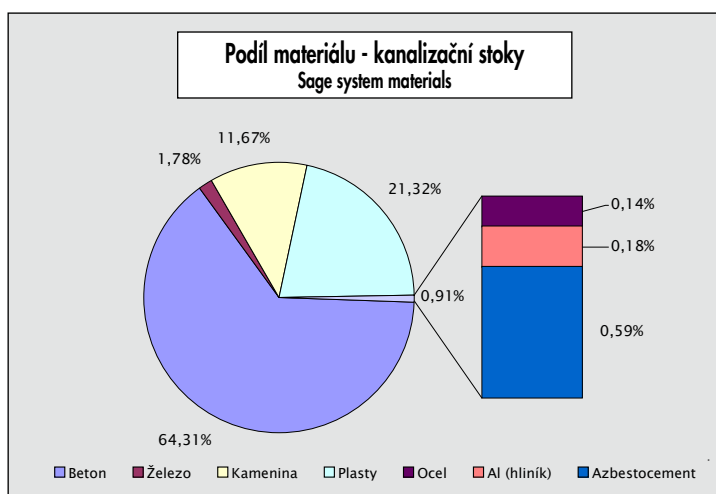
WASTE

Population connected to the sewer system	63 534 persons in 2005
Volume of treated waste	7 139 thousand m3/2005
Number of waste pipes	7 612 units
Length of waste pipes	76.12 km
Length of sewer system	290.55 km
Number of pumping stations	17
Number of waste water treatment plants	9

Waste treatment plants (ČOV):

- 1 - ČOV Šumperk
- 2 - ČOV Staré Město p. Sněžníkem
- 3 - ČOV Velké Losiny
- 4 - ČOV Kouty nad Desnou
- 5 - ČOV Zábřeh
- 6 - ČOV Mohelnice
- 7 - ČOV Loštice
- 8 - ČOV Vlčice
- 9 - ČOV Mírov

ŠPVS, a.s. operates a total of 9 ČOV, of which 8 are the property of VHZ Šumperk a.s. (Šumperk, Staré Město p. Sněžníkem, Kouty n/Desnou, Zábřeh, Mohelnice, Loštice, Vlčice and Mírov); ČOV Velké Losiny is owned by the municipality of Velké Losiny and operated on the basis of a free-standing contract.



Zlepšení kvality vod horního povodí řeky Moravy - I. etapa

Improving water quality at the Morava river's upper basin - Stage I

Koncem roku 2004 Evropská komise rozhodla o podpoře projektu „Zlepšení kvality vod horního povodí řeky Moravy – I. etapa“ zaměřeného na životní prostředí. Evropské společenství schválilo podporu ve výši 15,623 mil.EUR, což činí 75% užitelných nákladů projektu v původních odhadech 20,831 mil. EUR užitelných nákladů. O grant z Fondu soudržnosti se společnost Vodohospodářská zařízení Šumperk, a.s. ucházela žádostí schválenou orgány ČR a odeslanou do Bruselu na konci června 2004. Projekt bude kofinancován také Českou republikou, dotací od Ministerstva životního prostředí ČR, investičně se budou podílet také bezprostředně dotčené města a obce.

Veřejnými soutěžemi zadávanými v průběhu první poloviny roku 2005 byli vybráni zhotovitelé jednotlivých staveb a správce všech staveb (technický dozor). Z veřejných soutěží též vyplynuly aktuální užitelné náklady na realizaci celého projektu - 433 mil Kč. 75% podpora EU bude průběžně čerpána na základě skutečné fakturace zhotovitelů a dodavatelů.

Projekt týkající se rekonstrukcí a výstavby kanalizací a čištění odpadních vod v okrese Šumperk je zaměřen na implementaci Směrnice Evropského společenství č.91/271/EHS o čištění městských odpadních vod a splnění povinností České republiky uvedených ve Smlouvě o přistoupení k EU. Podmínky ohledně odkanalizování a čištění odpadních vod musí být českou stranou splněny do konce roku 2010, v opačném případě hrozí ze strany Evropské unie vysoké sankce.

Oblast, ve které jsou jednotlivé projekty navrženy patří do horního povodí řeky Moravy. Hlavní vodní toky zásahové oblasti jsou řeky Desná, Krupá a Morava. Realizace projektu se dotkne měst a obcí Šumperk, Víkřovice, Sobotín a Staré Město. Přičemž obce Sobotín, Šumperk a Staré Město jsou uvedeny v seznamu obcí nad 2 000 EO, které nesplňují požadavky směrnice Rady 91/271/EHS.

V Šumperku bude realizována rekonstrukce jednotné kanalizace v oblasti ulice Jiřího z Poděbrad v délce přes 6 km. Tato rekonstrukce stokové sítě bude realizačně spojena s dostavbou splaškové kanalizace ve Víkřovicích, kde se vybuduje přes 1 km stokové sítě. Dále budou v Šumperku před ČOV vystavěny dvě dešťové zdrže na páteřních stokách A a D a dojde k dokončení rekonstrukce čistírny odpadních vod – její 6. etapě. Podstatným posunem ke snížení znečištění bude také výstavba splaškové kanalizace v Sobotíně – částech Petrov nad Desnou a Terežín v délce přes 11 km. Poslední část projektu se týká Starého Města pod Sněžníkem. Zde dojde v podstatě ke změnám v celém systému odvodu a čištění odpadních vod. Stávající stoková síť bude takřka celá zrekonstruována a rozšířena o v současné době neodkanalizované části města. Délka rekonstruovaných stok dosáhne téměř 4 km, nová kanalizace rozšíří síť v délce necelých 5 km. Na místní ČOV dojde ke generální rekonstrukci všech částí, avšak bez významného přerušení provozu.

In late 2004 the European Commission opted to support the environmentally-oriented project "Improving water quality at the Morava river's upper basin - Stage I". The European Community approved support totalling EUR 15,623 million, or 75% of the originally estimated project costs of EUR 20,831 million. Vodohospodářská zařízení Šumperk, a.s. applied for the Cohesion Fund grant in an application approved by the competent Czech bodies and sent to Brussels in late June 2004. The project will be co-funded by the Czech Republic via an Environment Ministry subsidy; the cities and municipalities directly affected by the project will also contribute.

Contractors for individual structures and general project managers (engineering supervision) were chosen in public tenders held in the first half of 2005. Updated planned costs for the entire project based on the tenders were revised to CZK 433 million. The 75% EU support will be drawn on an ongoing basis as contractor and supplier invoices are received.

A project involving the reconstruction and redevelopment of sewer mains and waste water treatment plants in the Šumperk district focuses on implementing European Communities Directive No. 91/271/EEC on urban waste water treatment and on fulfilling the Czech Republic's obligations arising from the EU Accession Treaty. The Czech Republic must meet the conditions pertaining to waste water removal and treatment by the end of 2010. If it fails to do so, it will face the threat of EU sanctions.

The area with respect to which individual projects have been proposed is part of the upper basin of the Morava river. The main water courses in the affected area are the Desná, Krupá and Morava rivers. The project's realisation impacts the cities and municipalities of Šumperk, Víkřovice, Sobotín and Staré Město. At the same time, the municipalities of Sobotín, Šumperk and Staré Město are included in the list of municipalities with a population equivalent (PE) of more than 2 000 that do not meet the requirements of Council Directive 91/271/EEC.

An integrated sewer system measuring more than 6 km will be reconstructed in Šumperk in the vicinity of Jiřího z Poděbrad Street. This sewer network overhaul will be connected with the completion of sanitary sewers in Víkřovicích, where more than 1 km of sewer network is to be built. Also in Šumperk, two rain checks on main sewage conduits A and D are to be built in front of the WWTP and the overhaul of the wastewater treatment plant – its 6th stage – will be completed. The construction of waste drainage at a length of more than 11 km will give a further big push to pollution reduction in the areas of Petrov nad Desnou and Terežín in Sobotín. The last part of the project pertains to Staré Město pod Sněžníkem, where substantial changes are to be made to the waste water removal and treatment system. The existing sewer network will be completely rebuilt and expanded to incorporate parts of the city not currently served by the system. The rebuilt mains will total nearly 4 km in length, and the new sewer system will cover a network of almost 5 km in length. The local WWTP is undergoing general reconstruction, though this will not mean any significant interruptions in operation.



Laboratoře

Laboratories

Laboratoře společnosti provádějí rozbor pitných, povrchových, odpadních a bazénových vod, dále rozboru zemin a kalů. Laboratoře zpracovávají asi 70 % vzorků pitných i odpadních vod pro vlastní společnost podle plánu kontrol jakosti vod v průběhu výroby pitné vody a plánu kontrol míry znečištění odpadních vod a kalů. Další vzorky jsou pro externí zákazníky, např. pro obecní úřady, jednotlivé firmy (zvláště u odpadních vod) a soukromé osoby pro kolaudace vodovodních přípojek nebo kontroly studní.

Pro splnění aktuálních legislativních požadavků a pro potvrzení kvalitní práce mají laboratoře vytvořený systém jakosti podle normy ČSN EN ISO/IEC 17 025. Jednotlivé prvky jakosti jsou popsány v Příručce jakosti, do které má možnost zákazník nahlédnout. Tím se zvýšila informovanost zákazníků o používaných metodách pro analýzy vzorků vod, které jsou dokumentovány ve standardních operačních postupech.

V roce 2003 na základě posouzení splnění akreditačních kritérií podle ČSN EN ISO/IEC 17 025 vydal Český institut pro akreditaci Laboratořím pitných a odpadních vod Osvědčení o akreditaci. Aktuální Osvědčení o akreditaci se vztahuje na fyzikálně – chemické, mikrobiologické a hydrobiologické metody včetně speciálních analýz stanovení kovů ve vodě na atomovém absorpčním spektrofotometru plamenovou a elektrotermickou atomizací pro matrici pitná, povrchová, bazénová a odpadní voda.

Laboratoře mají v rámci akreditace posouzeny také postupy pro vzorkování pitných, povrchových, bazénových a odpadních vod. K zabezpečení jakosti odběru vzorků byly zpracovány standardní pracovní postupy pro manuální odběr a odběry pomocí stacionárních a přenosných automatických vzorkovačů. Byla sestavena odběrová skupina z pracovníků laboratoře a provozních pracovníků, kteří jsou pravidelně proškolení. Laboratoře zajišťují kvalitu odběrů pomocí kontrolních vzorků.

Laboratoře prokázaly odbornou způsobilost k používání všech přihlášených zkušebních metod i vzorkovacích postupů. V roce 2005 laboratoře zpracovaly celkem přes 5 600 vzorků pitné, povrchové, odpadní a bazénové vody a kalů.

The Company's laboratories perform analyses of drinking, surface waste and swimming-pool water as well as soil and sludge. The laboratories process around 70% of drinking and waste water samples for in-house purposes in accordance with the plan for water quality management control during drinking water production and the plan for monitoring waste water and sludge contamination. Other samples are processed for customers, e.g. local authorities, commercial enterprises (especially waste water) and private individuals for final inspections of water service pipes or control studies.

The laboratories have set up a quality management system in accordance with ČSN EN ISO/IEC 17 025 norms in order to meet the latest legislative requirements and to affirm the quality of its work. Individual quality management elements are described in the Quality Management Handbook to which customers have access. This means customers are better informed about the methods used to analyse water samples, which are documented in standard operating procedures.

In 2003 the Czech Institute for Drinking and Waste Water Laboratory Accreditation issued the Company a certificate of accreditation based on an assessment of fulfilment of the accreditation criteria pursuant to ČSN EN ISO/IEC 17 025. The newest certificate applies to physico-chemical, microbiological and hydrobiological methods including special analyses of the quantification of metals in water on an atomic absorption spectrophotometer using flame and electrothermal atomisation for matrices of drinking, surface, swimming-pool and waste water.

Procedures for sampling drinking, surface, swimming-pool and waste water were also assessed in the accreditation process. In order to ensure the quality of offtake samples, standard procedures for manual offtake and offtake using stationary and portable automatic water samplers were established. An offtake group was created from among laboratory and operational staff and these individuals receive ongoing training. The laboratories ensure the quality of offtakes using control samples.

The laboratories have demonstrated their expert capability in the use of all recognised testing methods and sampling procedures. In 2005 they processed a total of more than 5 600 samples of drinking, surface, waste and swimming-pool water and sludge.



Inženýrské činnosti

Engineering activity

Projektová a inženýrská činnost

Společnost zajišťuje vypracování kompletní projektové dokumentace na drobné vodohospodářské stavby, především na vodovodní a kanalizační přípojky, na rekonstrukce a výstavbu rozvodných řadů, vodojemů a čerpacích stanic. Zajišťujeme zpracování odborných posudků, provozních a manipulačních řádů a návrhů ochranných pásem vodních zdrojů.

Společnost zajišťuje inženýrskou činnost nejen na stavbách VHZ Šumperk, a.s., ale i na stavbách jiných investorů zejména obcí. Inženýrská činnost je prováděna komplexně, tj. od přípravy stavby, přes její realizaci až po uvedení do provozu.

Stavebně-montážní činnost

ŠPVŠ zajišťuje výstavbu vodovodních a kanalizačních sítí, přípojek a souvisejících objektů. Provádí zemní práce a poskytuje dopravní služby.

Tlakové čištění kanalizace, svoz a likvidace splašků

Společnost vlastní dvě mobilní technologická zařízení na vysokotlaké čištění kanalizačních stok, domovních přípojek, jímek a nádrží. V roce 2005 bylo vyčištěno 45,3 km kanalizací, z toho 21,9 km domovních přípojek čištěných na objednávku externího odběratele. Velký zájem u je také o svoz a likvidaci obsahu septiků a jímek – za rok 2005 přibýlo dalších 5 významných zákazníků.

Revize kanalizací televizní kamerou

Společnost disponuje vozidlem s televizní kamerou, která umožňuje vnitřní kontrolu potrubí bez doprovodných výkopových prací. V roce 2003 byl zahájen program systematického monitoringu kanalizační sítě, který probíhá v součinnosti s čištěním kanalizace. V roce 2005 bylo zmonitorováno celkem 18,6 km, z toho 13,4 km na zakázku pro externího objednatele.

Trasování potrubí - vyhledávání poruch

ŠPVŠ vlastní zařízení na vytyčování vodovodních řadů a také moderní přístroje na vyhledávání úniků vody z porušených vodovodů. Pro tuto činnost je vyčleněna skupina specialistů, kteří využívají nejnovějších poznatků a zkušeností z této oblasti. Vyhledávání poruch a trasování potrubí je jako řada dalších služeb nabízena i externím zájemcům, včetně řešení problémů na vnitřních vodovodech v průmyslových areálech.

Prodej materiálů

Zásobovací oddělení zajišťuje dodávky a prodej širokého sortimentu vodoinstalačního materiálu a technologií z konsignačních skladů firem Vod-ka Litoměřice, Hawle Praha a Transigma Praha.

Nákladní doprava

Služby nákladní dopravy jsou zaměřeny na přepravu různých druhů materiálů a opravy motorových vozidel.

Planning and engineering activity

The Company prepares complete project (planning) documentation for smaller water service constructions, primarily involving water and sewage supply mains and for the overhaul and construction of drain lines, reservoirs and pumping stations. We draft expert opinions, operational rules and regulations and proposals for water source protection zones.

The Company not only carries out engineering work on VHZ Šumperk, a.s. constructions, but also on those of other investors, mainly municipalities. We provide comprehensive engineering work, i.e. building preparation, implementation and introduction into operation.

Building and erection work

ŠPVŠ builds water and sewage main networks, service mains and associated structures. We perform groundwork and provide transport services.

Pressure cleaning of sewage mains, sewage collection and disposal

The Company owns two mobile technological facilities for high-pressure cleaning of sewage drains, service lines, sumps and sewage tanks. In 2005 some 45.3 km of sewage mains was cleaned, of which 21.9 km represented service lines cleaned based on customer orders. There is also great interest in the collection and disposal of the contents of septic tanks and sumps. Five important customers were added to the Company's client roster in 2005.

Mains inspection by television camera

The Company has a vehicle equipped with a television camera enabling internal inspections of mains without any digging work. In 2003 a program for the systematic monitoring of the sewage network while performing cleaning work was launched. In 2005 a total of 18.6 km was monitored, of which 13.4 km based on customer orders.

Mains layout - locating bursts

ŠPVŠ owns equipment to lay out water mains and modern tools designed to locate water leaks in mains. A group of specialists applying the latest knowledge and experience in this field performs this work. Like a range of other services, the locating of bursts and layout of piping are offered to external customers for whom we also resolve problems involving internal water mains at industrial facilities.

Sales of material

The supply department is engaged in the delivery and sale of a broad assortment of valving and water fittings and technologies out of consignment warehouses of the firms Vod-ka Litoměřice, Hawle Praha and Transigma Praha.

Cargo transport

Cargo transport services are focused on the conveyance of various types of materials and on motor vehicle repair.



Rozvaha

Balance Sheet

			Běžné účetní období 2005			Minulé účetní období 2004
			Brutto	Korekce	Netto	Netto
	AKTIVA CELKEM	TOTAL ASSETS	1 155 366	- 425 058	730 308	680 866
A.	POHLEDÁVKY ZA UPSANÝ ZÁKLADNÍ KAPITÁL	STOCK SUBSCRIPTION RECEIVABLE				
B.	DLOUHODOBÝ MAJETEK	FIXED ASSETS	1 032 606	- 420 242	612 364	563 240
B. I.	Dlouhodobý nehmotný majetek	Intangible assets	8 994	- 5 472	3 522	4 010
3	Software	Software	7 718	- 4 306	3 412	1 765
6	Jiný dlouhodobý nehmotný majetek	Other intangible assets	1 276	- 1 166	110	279
7	Nedokončený dlouhodobý nehmotný majetek	Intangible assets in progress				1 966
B. II.	Dlouhodobý hmotný majetek	Tangible assets	1 012 475	- 412 470	600 005	548 906
B. II. 1	Pozemky	Land	1 039		1 039	1 136
2	Stavby	Constructions	840 869	- 294 342	546 527	495 320
3	Samostatné movité věci a soubory movitých věcí	Separate movable items and groups of movable items	166 134	- 118 033	48 101	51 986
6	Jiný dlouhodobý hmotný majetek	Other tangible assets	2 191	- 95	2 096	190
7	Nedokončený dlouhodobý hmotný majetek	Tangible assets in progress	2 242		2 242	274
B. III.	Dlouhodobý finanční majetek	Financial investments	11 137	- 2 300	8 837	10 324
B. III. 1	Podíly v ovládaných a řízených osobách	Subsidiaries	104		104	104
3	Ostatní dlouhodobé cenné papíry a podíly	Other long-term securities and interests	8 733		8 733	9 720
7	Poskytnuté zálohy na dlouhodobý finanční majetek	Advances granted for long-term investments	2 300	- 2 300		500
C.	OBĚŽNÁ AKTIVA	CURRENT ASSETS	120 841	- 4 816	116 025	115 787
C. I.	Zásoby	Inventory	3 835	0	3 835	3 819
C. I. 1	Materiál	Materials	3 834		3 834	3 818
6	Poskytnuté zálohy na zásoby	Advances granted for inventory	1		1	1
C. II.	Dlouhodobé pohledávky	Long-term receivables	7 731	0	7 731	11 307
C. II. 1	Pohledávky z obchodních vztahů	Trade receivables	2 000		2 000	2 350
4	Pohledávky za společníky, členy družstva a za účastníky sdružení	Receivables from partners, co-operative members and participants in association				1 930
7	Jiné pohledávky	Other receivables	456		456	2 351
8	Odložená daňová pohledávka	Deferred tax asset	5 275		5 275	4 676
C. III.	Krátkodobé pohledávky	Short-term receivables	95 823	- 4 816	91 007	90 660
C. III. 1	Pohledávky z obchodních vztahů	Trade receivables	11 130	- 4 816	6 314	7 913
6	Stát - daňové pohledávky	Due from government - tax receivables	27 826		27 826	26 097
7	Krátkodobé poskytnuté zálohy	Short-term advances granted	2 354		2 354	1 007
8	Dohadné účty aktivní (nevyfakturované výnosy)	Unbilled revenue	49 253		49 253	50 571
9	Jiné pohledávky	Other receivables	5 260		5 260	5 072
C. IV.	Krátkodobý finanční majetek	Short-term financial assets	13 452	0	13 452	10 001
C. IV. 1	Peníze	Cash	462		462	433
2	Účty v bankách	Bank accounts	12 990		12 990	9 568
D.	OSTATNÍ AKTIVA - PŘECHODNÉ ÚČTY AKTIV	OTHER ASSETS - TEMPORARY ACCOUNTS OF ASSETS	1 919	0	1 919	1 839
D. I.	Časové rozlišení	Accrued assets and deferred liabilities	1 919	0	1 919	1 839
D. I. 1	Náklady příštích období	Prepaid expenses	1 018		1 018	1 468
3	Příjmy příštích období	Unbilled revenue	901		901	371

			Stav v běžném účetním období 2005	Stav v minulém účetním období 2004
	PASIVA CELKEM	TOTAL EQUITY & LIABILITIES	730 308	680 866
A.	VLASTNÍ KAPITÁL	EQUITY	129 421	133 024
A. I.	Základní kapitál	Basic capital	70 806	70 806
A. I. 1	Základní kapitál	Registered capital	70 806	70 806
A. II.	Kapitálové fondy	Capital funds	- 980	- 230
2	Ostatní kapitálové fondy	Other capital funds	8 648	8 648
3	Oceňovací rozdíly z přecenění majetku a závazků	Gain or loss on revaluation of assets and liabilities	- 9 628	- 8 878
A III.	Rezervní fondy a ostatní fondy ze zisku	Reserve funds and other funds created from profit	18 339	18 421
A III. 1	Zákonný rezervní fond	Legal reserve fund	17 126	17 126
2	Statutární a ostatní fondy	Statutory and other funds	1 213	1 295
A. IV.	Výsledek hospodaření minulých let	Profit (loss) for the previous years	27 082	26 843
IV. 1	Nerozdělený zisk minulých let	Retained earnings for the previous years	27 082	26 843
A. V.	Výsledek hospodaření běžného účetního období (+ / -)	Profit (loss) for the year (+ / -)	14 174	17 184
B.	CIZÍ ZDROJE	LIABILITIES	597 545	544 044
B. I.	Rezervy	Reserves	2 592	1 350
B. I. 1	Rezervy podle zvláštních právních předpisů	Reserves created under special legislation	1 492	
4	Ostatní rezervy	Other reserves	1 100	1 350
B. II.	Dlouhodobé závazky	Long-term liabilities	0	438 656
9	Jiné závazky	Other liabilities		438 656
B. III.	Krátkodobé závazky	Current liabilities	584 953	94 038
B. III. 1	Závazky z obchodních vztahů	Trade payables	8 322	8 947
4	Závazky ke společníkům, členům družstva a k účastníkům sdružení	Liabilities to partners, co-operative members and participants in association	682	712
5	Závazky k zaměstnancům	Liabilities to employees	2 328	2 332
6	Závazky ze sociálního zabezpečení a zdravotního pojištění	Liabilities arising from social security and health insurance	1 268	1 349
7	Stát - daňové závazky a dotace	Due to government – taxes and subsidies	319	335
8	Přijaté zálohy	Advances received	47 559	45 294
10	Dohadné účty pasivní (nevyfakturované dodávky)	Unbilled deliveries	13 594	12 441
11	Jiné závazky	Other liabilities	510 881	22 628
B. IV.	Bankovní úvěry a výpomoci	Bank loans and borrowings	10 000	10 000
B. IV. 1	Bankovní úvěry dlouhodobé	Long-term bank loans		10 000
2	Krátkodobé bankovní úvěry	Short-term bank loans	10 000	
C.	OSTATNÍ PASIVA - PŘECHODNÉ ÚČTY PASIV	OTHER LIABILITIES - TEMPORARY ACCOUNTS OF LIABILITIES	3 342	3 798
C. I.	Časové rozlišení	Accrued liabilities and deferred assets	3 342	3 798
C. I. 1	Výdaje příštích období	Accruals	3 342	2 415
2	Výnosy příštích období	Deferred income		1 383

Výkaz zisku a ztrát

Profit and Loss Account

			Stav v běžném účetním období 2005	Stav v minulém účetním období 2004
II.		Výkony	204 313	208 221
II.	1	Tržby za prodej vlastních výrobků a služeb	204 290	207 482
	3	Aktivace	23	739
B.		Výkonová spotřeba	95 597	103 730
B.	1	Spotřeba materiálu a energie	44 942	47 617
B.	2	Služby	50 655	56 113
+		Přidaná hodnota	108 716	104 491
C.		Osobní náklady	57 844	54 698
C.	1	Mzdové náklady	40 670	38 377
C.	2	Odměny členům orgánů společnosti a družstva	600	600
C.	3	Náklady na sociální zabezpečení a zdravotní pojištění	14 143	13 304
C.	4	Sociální náklady	2 431	2 417
D.		Daně a poplatky	1 062	814
E.		Odpisy dlouhodobého nehmotného a hmotného majetku	33 826	33 083
III.		Tržby z prodeje dlouhodobého majetku a materiálu	3 747	1 286
III.	1	Tržby z prodeje dlouhodobého majetku	2 459	85
	2	Tržby z prodeje materiálu	1 288	1 201
F.		Zůstatková cena prodaného dlouhodobého majetku a materiálu	1 702	955
F.	1	Zůstatková cena prodaného dlouhodobého majetku	661	96
F.	2	Prodaný materiál	1 041	859
G.	1	Změna stavu rezerv a opravných položek v provozní oblasti a komplexních nákladů příštích období	- 1 323	- 7 561
IV.	2	Ostatní provozní výnosy	1 709	1 735
H.	1	Ostatní provozní náklady	3 620	2 220
*		Provozní výsledek hospodaření	17 441	23 303
M.	1	Změna stavu rezerv a opravných položek ve finanční oblasti		2 300
X.	1	Výnosové úroky	373	695
N.	2	Nákladové úroky	104	10
XI.	1	Ostatní finanční výnosy		5
O.	2	Ostatní finanční náklady	554	2 416
*		Finanční výsledek hospodaření	- 285	- 4 026
Q.		Daň z příjmů za běžnou činnost	2 982	2 093
Q.	1	- splatná	3 344	61
Q.	2	- odložená	- 362	2 032
**		Výsledek hospodaření za běžnou činnost	14 174	17 184
***		Výsledek hospodaření za účetní období (+/-)	14 174	17 184
****		Výsledek hospodaření před zdaněním	17 156	19 277

Skupina SUEZ Environnement v České republice

SUEZ Environnement in the Czech Republic

Francouzská společnost Lyonnaise des Eaux byla první zahraniční společností v oblasti vodárenství, která od začátku 90. let začala působit v tehdejší ČSFR a později po jejím rozdělení v České a na konci 90. let rovněž ve Slovenské republice.

Nejprve to souviselo s mezinárodní expanzí Lyonnaise des Eaux a později, po spojení společností SUEZ a Lyonnaise des Eaux v roce 1997, s budováním velké nadnárodní francouzsko-belgické skupiny.

Mateřská skupina SUEZ v současné době zaměstnává ve třech hlavních oborech své činnosti (energetika, voda, odpadové hospodářství) přes 160 000 zaměstnanců ve více než 100 zemích po celém světě a řadí se mezi největší skupiny v oblasti tzv. „utilities“.

Společnosti SUEZ Environnement se během více jak desetiletého působení na vodárenském trhu v ČR podařilo vstoupit do 10 vodárenských společností, prakticky na celém území ČR. V současné době je po několika uskutečněných fúzích společnost SUEZ Environnement přítomna celkem v 6 společnostech.

Jedná se o provozní společnosti působící ve velkých městech, jako jsou akciové společnosti Brněnské vodárny a kanalizace, a. s. a Ostravské vodárny a kanalizace a. s., dále společnosti velkého až středně velkého typu působící ve spíše venkovských regionech, kterými jsou Vodárenská akciová společnost, a. s., v Jihomoravském kraji a kraji Vysočina, Vodárny a kanalizace Karlovy Vary, a. s., v Karlovarském, Plzeňském, Středočeském a Ústeckém kraji, Šumperská provozní a vodohospodářská společnost, a. s., v Šumperku a okolí a Vodohospodářská společnost Benešov, s. r. o., působící v benešovském regionu.

Celkem společnosti, kde má SUEZ Environnement svůj majetkový podíl, zásobují přibližně 1,6 milionů obyvatel České republiky pitnou vodou a odkanalizovávají odpadní vody pro 1,2 milióny obyvatel. Tímto se SUEZ Environnement (vystupující pod obchodní vodárenskou značkou ONDEO) řadí mezi dva největší privátní mezinárodní provozovatele v oblasti vodárenství v ČR.

Skupině SUEZ Environnement se podařilo v ČR za dobu svého působení vybudovat poměrně konsolidovanou skupinu vodárenských společností, které se postupně staly součástí velké nadnárodní skupiny SUEZ.

Filozofií působení této skupiny v České republice bylo a do budoucna i nadále zůstane partnerství s městy, obcemi a průmyslovými podniky. Pouze takovéto partnerství, založené na budování rovnoprávních partnerských vztahů a na respektování místních podmínek a specifik spolu s poskytováním služeb na míru, je zárukou dlouhodobé přítomnosti na trhu. Toho je si skupina SUEZ Environnement vědoma a tuto filozofii chce také plně naplnit a realizovat v každodenní práci svých zaměstnanců v jednotlivých společnostech, patřících do této skupiny v České republice

The French company Lyonnaise des Eaux was the first foreign water service firm to enter the Czechoslovak Federative Republic in the early 1990s. After the country's division, the firm remained active in the Czech Republic and then, in the late 1990s, also in Slovakia. This activity was first connected with the international expansion of Lyonnaise des Eaux and later, after the merger of SUEZ and Lyonnaise des Eaux in 1997, with the building of a large multinational Franco-Belgian group.

SUEZ Group currently has more than 160,000 employees in its three primary fields of activity (power, water, waste management) in more than 100 countries worldwide and is one of the largest groups in the branch known as "utilities".

In the more than ten years it has been active on the Czech water service market, SUEZ Group has acquired capital participations in 10 water supply and distribution enterprises covering virtually the entire country. After a number of mergers, SUEZ Environnement is today involved in a total of 6 enterprises. These are operating companies active in large cities, e.g. Brněnské vodárny a kanalizace, a.s. in Brno or Ostravské vodárny a kanalizace, a.s. in Ostrava, or large or mid-sized enterprises active in rural territories (Vodárenská akciová společnost, a.s. in the Southern Moravia and Vysočina regions, Vodárny a kanalizace Karlovy Vary, a.s. in the Karlovy Vary and Plzeň regions, Šumperská provozní a vodohospodářská společnost, a.s. in Šumperk and the surrounding area and Vodohospodářská společnost Benešov in the Benešov region).

In all, the companies in which SUEZ Environnement has capital interests supply drinking water to approximately 1.6 million inhabitants and take waste water from 1.6 million inhabitants. SUEZ Environnement (known as the waterworks brand name ONDEO) thus ranks among the largest private international operators in the field of water supply and distribution in the Czech Republic.

In the time it has been actively engaged in the Czech Republic, SUEZ Environnement Group has managed to establish a relatively consolidated group of water supply and distribution companies that have gradually become a part of the large multinational SUEZ Group. The Group's philosophy underlying its activity in the Czech Republic is, and will continue to be, to partner with cities, municipalities and industrial concerns. Only such partnerships, built on fair and equal relationships and respecting local conditions and circumstances, together with the provision of tailor-made services can guarantee long-term market presence. SUEZ Group is well aware of this fact, and also wishes fully to manifest and apply this philosophy in the day-to-day work of its employees in the individual companies that make up the group in the Czech Republic.



Výrok auditora

Auditor's Report

Představenstvu společnosti Šumperská provozní vodohospodářská společnost, a. s.:

Ověřili jsme účetní závěrku společnosti Šumperská provozní vodohospodářská společnost, a. s., k 31. prosinci 2005. Za sestavení této účetní závěrky je zodpovědné vedení společnosti Šumperská provozní vodohospodářská společnost, a. s. Naším úkolem je vydat na základě provedeného auditu výrok k této účetní závěrce.

Audit jsme provedli v souladu se zákonem o auditorech a Mezinárodními auditorskými standardy a souvisejícími aplikačními doložkami Komory auditorů České republiky. Tyto standardy vyžadují, aby auditor naplánoval a provedl audit tak, aby získal přiměřenou jistotu, že účetní závěrka neobsahuje významná nesprávnosti. Audit zahrnuje výběrovým způsobem provedené ověření úplnosti a průkaznosti částek a informací uvedených v účetní závěrce. Audit též zahrnuje posouzení použitých účetních metod a významných odhadů provedených vedením a dále zhodnocení vypovídající schopnosti účetní závěrky. Jsme přesvědčeni, že provedený audit poskytuje přiměřený podklad pro vyjádření výroku auditora.

Podle našeho názoru účetní závěrka ve všech významných souvislostech věrně a poctivě zobrazuje majetek, závazky, vlastní kapitál a finanční situaci společnosti Šumperská provozní vodohospodářská společnost, a. s., k 31. prosinci 2005 a výsledky jejího hospodaření za rok 2005 v souladu s účetními předpisy platnými v České republice.

Aniž bychom vyjadřovali výhradu, chtěli bychom upozornit na skutečnost uvedenou v bodech 11 a 23 přílohy k účetní závěrce, že z důvodu legislativní změny nebude již v roce 2006 společnost účtovat o najatém majetku formou komplexního pronájmu a proto bude tento majetek v zůstatkové hodnotě 510 753 tis. Kč a příslušný závazek v roce 2006 společností odúčtován. O infrastrukturním majetku bude v budoucnosti účtováno jako o běžném pronájmu.

Účetní závěrka společnosti Šumperská provozní vodohospodářská společnost, a. s., k 31. prosinci 2004 byla ověřena jinými auditory a jejich zpráva z 25. dubna 2005 obsahovala výrok bez výhrad. Při provádění auditu a zpracování výroku za rok 2005 jsme vyšli z jejich závěrů týkajících se roku 2004.

Ernst & Young Audit & Advisory, s.r.o., člen koncernu
osvědčení č. 401



Josef Pivoňka
auditor, osvědčení č. 1963



20. února 2006
Praha, Česká republika

To the Board of Directors of Šumperská provozní vodohospodářská společnost, a. s.:

We have audited the financial statements of Šumperská provozní vodohospodářská společnost, a. s. as at 31 December 2005. These financial statements are the responsibility of the Company's management. Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit.

We conducted our audit in accordance with the Act on Auditors, International Standards on Auditing and application clauses of the Chamber of Auditors of the Czech Republic. Those Standards require that we plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the financial statements are free of material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall financial statement presentation. We believe that our audit provides a reasonable basis for our opinion.

In our opinion, the financial statements present, in all material respects, a true and fair view of the assets, liabilities, equity and financial position of Šumperská provozní vodohospodářská společnost, a. s. as at 31 December 2005 and the financial results for the year then ended in accordance with accounting principles generally accepted in the Czech Republic.

Without qualifying our opinion we wish to draw your attention to the fact more fully discussed in Notes 11 and 23 that in 2006, as a result of the legislative amendment, the Company will not account for the assets used under the complex lease and, accordingly, it will derecognize these assets totalling CZK 510,753 thousands and the corresponding liability in 2006. The infrastructure assets will be accounted for as normal lease in the future.

The prior year financial statements of Šumperská provozní vodohospodářská společnost, a. s. were audited by other auditors whose report dated 25 April 2005 expressed an unqualified opinion on those statements. We have relied on their audit opinion on the 2005 financial information.

Ernst & Young Audit & Advisory, s.r.o., člen koncernu
License No. 401

Josef Pivoňka
Auditor, License No. 1963

20 February 2006
Prague, Czech Republic






Šumperská provozní vodohospodářská společnost, a.s.

Šumperk, čp. 2769, Jilová 6, PSČ 787 01

tel: 583 317 111

fax: 583 214 845

e-mail: spvs@spvs.cz

<http://www.spvs.cz>